Evropský parlament
2024-2029

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

2025/0059(COD)

30.10.2025

***I
NÁVRH ZPRÁVY

o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí společný systém navracení státních příslušníků třetích zemí neoprávněně pobývajících v Unii a kterým se zrušují směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES, směrnice Rady 2001/40/ES a rozhodnutí Rady 2004/191/ES
(COM(2025)0101 – C10-0047/2025 – 2025/0059(COD))

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

Zpravodaj: Malik Azmani

Vysvětlivky

*	Postup konzultace
***	Postup souhlasu
***I	Řádný legislativní postup (první čtení)
***II	Řádný legislativní postup (druhé čtení)
***III	Řádný legislativní postup (třetí čtení)

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém v návrhu aktu.)

Pozměňovací návrhy k návrhu aktu

Pozměňovací návrhy Parlamentu předložené ve dvou sloupcích

Vypuštění textu je označeno ***tučnou kurzivou*** v levém sloupci. Nahrazení je označeno ***tučnou kurzivou*** v obou sloupcích. Nový text je označen ***tučnou kurzivou*** v pravém sloupci.

První a druhý řádek záhlaví každého pozměňovacího návrhu označují příslušnou část projednávaného návrhu aktu. Pokud se pozměňovací návrh týká existujícího aktu, který má být návrhem aktu pozměněn, je v záhlaví mimo to na třetím řádku uveden existující akt a na čtvrtém řádku ustanovení existujícího aktu, kterého se pozměňovací návrh týká.

Pozměňovací návrhy Parlamentu v podobě konsolidovaného textu

Nové části textu jsou označeny ***tučnou kurzivou***. Vypuštěné části textu jsou označeny symbolem ▌ nebo přeškrtnuty. Nahrazení se vyznačují tak, že nový text se označí ***tučnou kurzivou*** a nahrazený text se vymaže nebo přeškrtne. Výjimečně se neoznačují změny výlučně technické povahy, které provedly příslušné útvary za účelem vypracování konečného znění.

OBSAH

Strana

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU 5

VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ.....100

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí společný systém navracení státních příslušníků třetích zemí neoprávněně pobývajících v Unii a kterým se zrušují směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES, směrnice Rady 2001/40/ES a rozhodnutí Rady 2004/191/ES
(COM(2025)0101 – C10-0047/2025 – 2025/0059(COD))

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Evropský parlament,

– s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2025)0101),

– s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 79 odst. 2 písm. c) Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu se kterými Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C10-0047/2025),

– s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,

– s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru,

– s ohledem na stanovisko Výboru regionů,

– s ohledem na článek 60 jednacího řádu,

– s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A10-0000/2025),

1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;

2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, jestliže svůj návrh nahradí jiným textem, podstatně jej změní nebo má v úmyslu jej podstatně změnit;

3. pověřuje svou předsedkyni, aby předala postoj Parlamentu Radě, Komisi, jakož i vnitrostátním parlamentům.

Pozměňovací návrh 1

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 12

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(12) Členský stát, na jehož území je neoprávněně pobývající státní příslušník třetí země odhalen, je odpovědný za	(12) Členský stát, na jehož území je neoprávněně pobývající státní příslušník třetí země odhalen, je odpovědný za

zajištění jeho navrácení. Po odhalení neoprávněného pobytu by měly členské státy státního příslušníka třetí země urychleně identifikovat a provedením vyhledávání v příslušných unijních a vnitrostátních databázích ověřit možná bezpečnostní rizika. Členské státy by měly posoudit případnou zranitelnost a provést v příslušných případech zdravotní prohlídku.	zajištění jeho navrácení***, včetně navazujících navrácení do jeho země návratu***. Po odhalení neoprávněného pobytu by měly členské státy státního příslušníka třetí země urychleně identifikovat a provedením vyhledávání v příslušných unijních a vnitrostátních databázích ověřit možná bezpečnostní rizika. Členské státy by měly posoudit případnou zranitelnost a provést v příslušných případech zdravotní prohlídku***. Mělo by být možné vycházet ze stávajícího důkladného posouzení všech relevantních okolností provedeného v předchozích fázích řízení. Veškeré změny okolností a jakákoli nová skutečnost dokládající riziko by měly být prozkoumány***.
	Or. en

Pozměňovací návrh 2

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 13

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(13) Příslušné orgány by měly ověřit soulad se zásadou nenavracení na základě individuálního posouzení s přihlédnutím ke všem relevantním okolnostem. Dotčený státní příslušník třetí země by měl co nejrychleji předložit důkazy týkající se jeho osobní situace. Mělo by být možné vycházet ze stávajícího důkladného posouzení všech relevantních okolností provedeného v předchozích fázích řízení. Jakákoli změna okolností a jakýkoli nový prvek dokládající riziko by měly být prozkoumány.	***vypouští se***
	Or. en

Pozměňovací návrh 3

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 15

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(15) Jakmile se zjistí, že státní příslušník třetí země nesplňuje nebo přestal splňovat podmínky vstupu, pobytu nebo bydliště na území členských států, mělo by být rychle vydáno rozhodnutí o návratu, a to na základě individuálního posouzení zohledňujícího všechny skutečnosti a okolnosti.	(15) Jakmile se zjistí, že státní příslušník třetí země nesplňuje nebo přestal splňovat podmínky vstupu, pobytu nebo bydliště na území členských států, mělo by být v ***případě potřeby*** rychle vydáno rozhodnutí o návratu, a to na základě individuálního posouzení zohledňujícího všechny skutečnosti a okolnosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 4

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 16

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(16) ***Je nezbytné zajistit, aby byly*** podstatné prvky rozhodnutí o návratu vydaného členským státem zadány do zvláštního formuláře jako evropský příkaz k návratu a zpřístupněny spolu se záznamem o navrácení v Schengenském informačním systému nebo prostřednictvím dvoustranné výměny informací s jiným členským státem. Evropský příkaz k návratu by měl následně podpořit uznání a výkon rozhodnutí o návratu vydaných jiným členským státem, pokud se státní příslušník třetí země neoprávněně přestěhuje do jiného členského státu.	(16) Podstatné prvky rozhodnutí o návratu vydaného členským státem ***jsou*** zadány do zvláštního formuláře jako evropský příkaz k návratu a zpřístupněny spolu se záznamem o navrácení v Schengenském informačním systému nebo prostřednictvím dvoustranné výměny informací s jiným členským státem. Evropský příkaz k návratu by měl následně podpořit uznání a výkon rozhodnutí o návratu vydaných jiným členským státem, pokud se státní příslušník třetí země neoprávněně přestěhuje do jiného členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 5

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 17

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(17) Často, a zejména v případech, kdy státní příslušník třetí země nespolupracuje, je pro příslušné orgány obtížné určit v okamžiku vydání rozhodnutí o návratu zemi návratu. V takových případech by příslušné orgány měly určit zemi návratu na základě dostupných informací a uvést nejpravděpodobnější zemi nebo země v rozhodnutí o návratu.	(17) Často, a zejména v případech, kdy státní příslušník třetí země nespolupracuje, je pro příslušné orgány obtížné určit v okamžiku vydání rozhodnutí o návratu zemi návratu. V takových případech by příslušné orgány měly***, pokud možno,*** určit zemi návratu na základě dostupných informací a uvést nejpravděpodobnější zemi nebo země v rozhodnutí o návratu***. Pokud se vyhoštění uskutečňuje do třetí země, která nebyla uvedena v původním rozhodnutí o návratu, měla by být tato třetí země do rozhodnutí o vyhoštění doplněna, rozhodnutí o návratu by mělo být změněno nebo by mělo být vydáno nové rozhodnutí o návratu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 6

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 18

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(18) Pokud se na státního příslušníka třetí země pobývajícího na území členského státu vztahuje vykonatelné rozhodnutí o návratu vydané jiným členským státem, mělo by být toto rozhodnutí uznáno a vykonáno. Uznávání a výkon rozhodnutí o návratu by měly usnadnit a urychlit proces navracení na základě posílené spolupráce a vzájemné důvěry mezi členskými státy. Mohou rovněž přispět k odrazování od nelegální migrace a neoprávněného druhotného pohybu v rámci Unie, jakož i k omezení prodlev v procesu navracení. Opravný	(18) Pokud se na státního příslušníka třetí země pobývajícího na území členského státu vztahuje vykonatelné rozhodnutí o návratu vydané jiným členským státem, mělo by být toto rozhodnutí uznáno a vykonáno. Uznávání a výkon rozhodnutí o návratu by měly usnadnit a urychlit proces navracení na základě posílené spolupráce a vzájemné důvěry mezi členskými státy. Mohou rovněž přispět k odrazování od nelegální migrace a neoprávněného druhotného pohybu v rámci Unie, jakož i k omezení prodlev v procesu navracení. Opravný

prostředek proti rozhodnutí o návratu by měl být uplatněn ve vydávajícím členském státě.	prostředek proti rozhodnutí o návratu by měl být uplatněn ve vydávajícím členském státě***. Toto ustanovení slouží jako další pobídka, která odrazuje od druhotného pohybu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 7

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 19

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(19) Ode dne použitelnosti ***tohoto nařízení*** by členské státy měly zavést právní a technická opatření s cílem zajistit, aby bylo možné zpřístupnit evropský příkaz k návratu prostřednictvím Schengenského informačního systému. ***Komise by do 1. července 2027, tedy*** rok po ***dni použitelnosti nařízení (EU) 2024/1351, měla přezkoumat, zda členské státy zavedly vhodná právní a technická opatření pro účinné zpracování evropských příkazů k návratu prostřednictvím Schengenského informačního systému. Na základě tohoto přezkumu by Komise měla přijmout prováděcí rozhodnutí, kterým*** by se uznávání vykonatelných rozhodnutí o návratu, podpořených evropským příkazem k návratu, mělo stát povinným.	(19) Ode dne ***vstupu tohoto nařízení v platnost až do*** dne použitelnosti ***ustanovení o uznávání a výkonu rozhodnutí o návratu vydaných jiným členským státem*** by členské státy měly ***mít možnost*** zavést právní a technická opatření s cílem zajistit, aby bylo možné zpřístupnit evropský příkaz k návratu prostřednictvím Schengenského informačního systému. Rok po ***vstupu v platnost*** by se uznávání vykonatelných rozhodnutí o návratu, podpořených evropským příkazem k návratu, mělo stát povinným.

Or. en

Pozměňovací návrh 8

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 20

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(20) Účinkům vnitrostátních	(20) Účinkům vnitrostátních

návratových opatření by měl být nadále poskytován unijní rozměr, a to zavedením zákazu vstupu, který by se vztahoval na vstup a pobyt na území všech členských států. Délka zákazu vstupu by se měla určit po řádném zvážení všech relevantních okolností daného jednotlivého případu a v ***zásadě by neměla překročit deset let***. Pokud je neoprávněně pobývající státní příslušník třetí země odhalen při výstupních kontrolách na vnějších hranicích, mohlo by být vhodné uložit zákaz vstupu s cílem zabránit budoucímu opětovnému vstupu, a tím snížit rizika nedovoleného přistěhovalectví.	návratových opatření by měl být nadále poskytován unijní rozměr, a to zavedením zákazu vstupu, který by se vztahoval na vstup a pobyt na území všech členských států. Délka zákazu vstupu by se měla určit po řádném zvážení všech relevantních okolností daného jednotlivého případu. Pokud je neoprávněně pobývající státní příslušník třetí země odhalen při výstupních kontrolách na vnějších hranicích, mohlo by být vhodné uložit zákaz vstupu s cílem zabránit budoucímu opětovnému vstupu, a tím snížit rizika nedovoleného přistěhovalectví.
	Or. en

Pozměňovací návrh 9

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 21

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(21) Státní příslušníci třetích zemí mohou být navraceni na základě donucovacích opatření prostřednictvím vyhoštění ***nebo na základě dobrovolného splnění povinnosti opustit území***. Oba typy návratu by měly být propojeny, aby se zabránilo mezerám v systému. Zatímco spolupracující státní příslušníci třetích zemí by měli být i nadále navraceni především prostřednictvím dobrovolného návratu, mají posílená pravidla pro vyhoštění zajistit přímý a bezprostřední důsledek v případě, že státní příslušník třetí země nedodrží datum, do kterého musí opustit území. Donucovací opatření by měla podléhat zásadám proporcionality a účinnosti, pokud jde o použité prostředky a sledované cíle.	(21) Státní příslušníci třetích zemí mohou ***dobrovolně splnit povinnost opustit zemi, nebo mohou*** být navraceni na základě donucovacích opatření prostřednictvím vyhoštění. Oba typy návratu by měly být propojeny, aby se zabránilo mezerám v systému. Zatímco spolupracující státní příslušníci třetích zemí by měli být i nadále navraceni především prostřednictvím dobrovolného návratu, mají posílená pravidla pro vyhoštění zajistit přímý a bezprostřední důsledek v případě, že státní příslušník třetí země nedodrží datum, do kterého musí opustit území. Donucovací opatření by měla podléhat zásadám proporcionality a účinnosti, pokud jde o použité prostředky a sledované cíle.
	Or. en

Pozměňovací návrh 10

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 22

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(22) Společná pravidla jsou nezbytná k zajištění toho, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko a nemají oprávnění k pobytu v Unii, byli účinně identifikováni a rychle navráceni. Je nezbytné zajistit, aby byly prováděny příslušné kontroly s cílem identifikovat a označit státní příslušníky třetích zemí s bezpečnostními riziky, mimo jiné prostřednictvím prověřování stanoveného v nařízení Evropského parlamentu a Rady 2024/1356[11]. V případě státních příslušníků třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko, by pravidlem mělo být vyhoštění a mělo by být možné odchýlit se od obecných pravidel s cílem stanovit ***delší*** zákaz vstupu či delší dobu zajištění a od využívání zvláštních zajišťovacích zařízení, aby osoby, které ohrožují bezpečnost Unie, byly rychle vyhoštěny.	(22) Společná pravidla jsou nezbytná k zajištění toho, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko a nemají oprávnění k pobytu v Unii, byli účinně identifikováni a rychle navráceni. Je nezbytné zajistit, aby byly prováděny příslušné kontroly s cílem identifikovat a označit státní příslušníky třetích zemí s bezpečnostními riziky, mimo jiné prostřednictvím prověřování stanoveného v nařízení Evropského parlamentu a Rady 2024/1356[11]. V případě státních příslušníků třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko, by pravidlem mělo být vyhoštění a mělo by být možné odchýlit se od obecných pravidel s cílem stanovit zákaz vstupu či delší dobu zajištění a od využívání zvláštních zajišťovacích zařízení, aby osoby, které ohrožují bezpečnost Unie, byly rychle vyhoštěny.
[11] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1356 ze dne 14. května 2024, kterým se zavádí prověřování státních příslušníků třetích zemí na vnějších hranicích a mění nařízení (ES) č. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 a (EU) 2019/817 (Úř. věst. L, 2024/1356, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).	[11] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1356 ze dne 14. května 2024, kterým se zavádí prověřování státních příslušníků třetích zemí na vnějších hranicích a mění nařízení (ES) č. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 a (EU) 2019/817 (Úř. věst. L, 2024/1356, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 11

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 23

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(23) Nová pravidla by měla rozšířit možnosti členských států zajistit navracení do třetích zemí prostřednictvím dalších nástrojů. Mělo by být možné uzavřít zvláštní dohody ***nebo ujednání*** se třetími zeměmi s cílem poskytnout členským státům více možností navracení za podmínky, že dotyčná třetí země dodržuje mezinárodní normy v oblasti lidských práv a zásadu nenavracení. Dohoda ***nebo ujednání*** by ***měly*** zejména stanovit způsoby přemístění, podmínky pobytu v dané zemi, způsoby v případě navazujícího návratu do země původu, důsledky v případě porušení nebo významných změn, které mají nepříznivý dopad na situaci ve třetí zemi, a nezávislý monitorovací orgán nebo mechanismus pro posuzování provádění dohody ***nebo ujednání***. Tyto dohody ***nebo ujednání*** budou představovat uplatňování práva Unie pro účely čl. 51 odst. 1 Listiny.	(23) Nová pravidla by měla rozšířit možnosti členských států zajistit navracení do třetích zemí prostřednictvím dalších nástrojů. Mělo by být možné uzavřít zvláštní dohody se třetími zeměmi s cílem poskytnout členským státům a ***Evropské unii*** více možností navracení za podmínky, že dotyčná třetí země dodržuje mezinárodní normy v oblasti lidských práv a zásadu nenavracení. Dohoda by ***měla*** zejména stanovit způsoby přemístění, podmínky pobytu v dané zemi, způsoby v případě navazujícího návratu do země původu, důsledky v případě porušení nebo významných změn, které mají nepříznivý dopad na situaci ve třetí zemi, a nezávislý monitorovací orgán nebo mechanismus pro posuzování provádění dohody. Tyto dohody budou představovat uplatňování práva Unie pro účely čl. 51 odst. 1 Listiny ***základních práv Evropské unie (dále jen „Listina“)***.

Or. en

Pozměňovací návrh 12

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 24 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(24a) K zajištění účinného sledování základních práv při vyhošťování by měl být v rámci agentury Frontex zřízen centralizovaný Evropský monitorovací mechanismus pro vyhoštění. Tento mechanismus by měl být schopen monitorovat všechna vyhoštění, včetně těch, která směřují do třetích zemí a ze třetích zemí, s nimiž existuje dohoda, a měl by pokrývat celý proces vyhoštění. Mechanismus by měl o svých zjištěních podávat zprávy a vydávat doporučení

	členským státům. Měl by nahradit stávající vnitrostátní monitorovací mechanismy a rezervní tým osob pověřených sledováním nuceného navracení, jehož správou je v současnosti pověřena agentura Frontex. Za tímto účelem je třeba změnit nařízení o agentuře Frontex.

Or. en

Pozměňovací návrh 13

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 26

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(26) Existují-li důvody k pochybnostem o tom, zda je státní příslušník třetí země nezletilou osobou, mělo by být provedeno posouzení věku. Za účelem zajištění soudržnosti v rámci řízení migrace v Unii by se měl použít stejný postup, jaký je stanoven v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348[12]. Při posuzování věku by členské státy měly zohlednit zejména příslušné pokyny Agentury Evropské unie pro otázky azylu.	(26) Existují-li důvody k pochybnostem o tom, zda je státní příslušník třetí země nezletilou osobou, mělo by být provedeno posouzení věku. Za účelem zajištění soudržnosti v rámci řízení migrace v Unii by se měl ***po ověření všech dřívějších posouzení věku*** použít stejný postup, jaký je stanoven v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348[12], . Při posuzování věku by členské státy měly zohlednit zejména příslušné pokyny Agentury Evropské unie pro otázky azylu.
[12] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348 ze dne 14. května 2024 o zavedení společného řízení o mezinárodní ochraně v Unii a o zrušení směrnice 2013/32/EU (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1).	[12] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348 ze dne 14. května 2024 o zavedení společného řízení o mezinárodní ochraně v Unii a o zrušení směrnice 2013/32/EU (Úř. věst. L 222, 22.5.2024, s. 1***, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj***).

Or. en

Pozměňovací návrh 14

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 29 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(29a) Právní pomoc a zastupování by měly spočívat v přípravě odvolání nebo žádosti o přezkum a zahrnují alespoň přípravu procesních písemností požadovaných podle vnitrostátního práva a v případě jednání účast na tomto jednání před soudním orgánem s cílem zajistit právo na účinnou právní ochranu a spravedlivý proces.

Or. en

Pozměňovací návrh 15

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 29 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(29b) Aby bylo zajištěno, že právní pomoc a zastoupení poskytované podle tohoto nařízení budou přiměřené, měl by je poskytovat advokát ve smyslu čl. 1 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady98/5/ES[1a].
	[1a] Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/5/ES ze dne 16. února 1998 o usnadnění trvalého výkonu povolání advokáta v jiném členském státě než v tom, ve kterém byla získána kvalifikace (Úř. věst. L 77, 14.3.1998, s. 36, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/1998/5/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 16

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 30 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(30a) Toto nařízení nestanoví automatický odkladný účinek odvolání. Státní příslušník třetí země by však stále měl mít možnost podat žádost o odklad výkonu rozhodnutí o návratu. Aby se zajistilo, že nedojde k duplicitě při posuzování rizika porušení zásady nenavracení, mělo by se vycházet z předchozích posouzení, včetně posouzení vypracovaných v rámci azylového řízení. Státní příslušník třetí země by měl být i nadále povinen včas oznámit, že hrozí porušení zásady nenavracení, a požádat o odklad rozhodnutí o návratu. V takových případech, a pokud státní příslušník třetí země dříve nepožádal o mezinárodní ochranu, mohou členské státy případně odkázat státního příslušníka třetí země na azylové řízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 17

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 32

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(32) Mělo by být možné uložit zajištění, je-li to přiměřené a nezbytné, a to po individuálním posouzení každého případu, včetně zvážení případné zranitelnosti, a pouze za účelem přípravy návratu. Za tímto účelem by mohlo být zajištění uloženo, existuje-li riziko útěku státních příslušníků třetích zemí, brání-li státní příslušníci třetích zemí navrácení nebo se mu vyhýbají, představují-li bezpečnostní riziko nebo nevyhovují-li alternativním	(32) Mělo by být možné uložit zajištění, je-li to přiměřené a nezbytné, a to po individuálním posouzení každého případu, včetně zvážení případné zranitelnosti, a pouze za účelem přípravy návratu a ***pouze pokud neexistuje jiná možnost***. Za tímto účelem by mohlo být zajištění uloženo, existuje-li riziko útěku státních příslušníků třetích zemí, brání-li státní příslušníci třetích zemí navrácení nebo se mu vyhýbají, představují-li bezpečnostní

opatřením k zajištění, nebo je-li zajištění nezbytné k určení nebo ověření totožnosti nebo státní příslušnosti. Orgány by měly jednat s náležitou pečlivostí a zajištění by mělo trvat pouze co nejkratší dobu, která nesmí překročit ***24*** měsíců. V případech, kdy vnitrostátní právo stanoví zajištění nezletilých osob, by měl být prvořadým hlediskem nejlepší zájem dítěte. Měla by být použita jiná, mírnější donucovací opatření k zajištění, pokud je lze účinně uplatnit na neoprávněně pobývající státní příslušníky třetích zemí.	riziko nebo nevyhovují-li alternativním opatřením k zajištění, nebo je-li zajištění nezbytné k určení nebo ověření totožnosti nebo státní příslušnosti. Orgány by měly jednat s náležitou pečlivostí a zajištění by mělo trvat pouze co nejkratší dobu, která nesmí překročit ***18*** měsíců. V případech, kdy vnitrostátní právo stanoví zajištění nezletilých osob, by měl být prvořadým hlediskem nejlepší zájem dítěte. Měla by být použita jiná, mírnější donucovací opatření k zajištění, pokud je lze účinně uplatnit na neoprávněně pobývající státní příslušníky třetích zemí.
	Or. en

Pozměňovací návrh 18

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 37

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(37) Systematický a koordinovaný přístup členských států ke zpětnému přebírání má zásadní význam pro usnadnění navracení státních příslušníků třetích zemí. Nedostatečné kroky navazující na vykonatelná rozhodnutí o návratu mohou ohrozit účinnost společného přístupu k navracení. Po vykonatelných rozhodnutích o návratu by měla ***systematicky*** následovat veškerá nezbytná opatření k provedení návratu, včetně předkládání žádostí o zpětné převzetí orgánům třetích zemí v případech, kdy existuje pochybnost o státní příslušnosti nebo je třeba získat cestovní doklad.	(37) Systematický a koordinovaný přístup členských států ke zpětnému přebírání má zásadní význam pro usnadnění navracení státních příslušníků třetích zemí. Nedostatečné kroky navazující na vykonatelná rozhodnutí o návratu mohou ohrozit účinnost společného přístupu k navracení. Po vykonatelných rozhodnutích o návratu by měla následovat veškerá nezbytná opatření k provedení návratu, včetně předkládání žádostí o zpětné převzetí orgánům třetích zemí v případech, kdy existuje pochybnost o státní příslušnosti nebo je třeba získat cestovní doklad.
	Or. en

Pozměňovací návrh 19

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 38

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(38) Přestože zpětné přebírání rovněž závisí na spolupráci třetích zemí, členské státy by měly zaujmout soudržný přístup ke zvýšení účinnosti a účelnosti řízení o zpětném převzetí a k zajištění jednoty mezi sebou. V zájmu posílení soudržného přístupu Unie by měla být zajištěna transparentnost a koordinace angažovanosti se třetími zeměmi, a to i v souvislosti s jednáním o nástrojích pro zpětné přebírání. V ***zájmu zajištění účinného navracení by komunikace s příslušnými subjekty třetích zemí pro účely řízení o zpětném převzetí neměla znamenat diplomatické uznání dotčených subjektů třetích zemí.***	(38) Přestože zpětné přebírání rovněž závisí na spolupráci třetích zemí, členské státy by měly zaujmout soudržný přístup ke zvýšení účinnosti a účelnosti řízení o zpětném převzetí a k zajištění jednoty mezi sebou. V zájmu posílení soudržného přístupu Unie by měla být zajištěna transparentnost a koordinace angažovanosti se třetími zeměmi, a to i v souvislosti s jednáním o nástrojích pro zpětné přebírání.

Or. en

Pozměňovací návrh 20

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 39 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(39a) Osobní údaje týkající se nezletilých osob bez doprovodu by měly být předávány do země původu pouze po důkladném posouzení, zda je předání v nejlepším zájmu nezletilé osoby a neohrozí její blaho.

Or. en

Pozměňovací návrh 21

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 43

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(43) Společný systém navracení by měl plně využívat digitální systémy podporující řízení navracení, zpětného přebírání a opětovného začlenění, které jsou provozně řízeny buď na úrovni Unie, nebo na úrovni členských států, s důrazem na účinné správní postupy, spolupráci, sdílení informací a interoperabilitu.	(43) Společný systém navracení by měl plně využívat digitální systémy podporující řízení navracení, zpětného přebírání a opětovného začlenění, které jsou provozně řízeny buď na úrovni Unie, nebo na úrovni členských států, s důrazem na účinné správní postupy, spolupráci, sdílení informací a interoperabilitu***. Pokyny v této věci by měla poskytnout digitalizace řízení navracení, která bude upravena v samostatném nástroji***.

Or. en

Pozměňovací návrh 22

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 45

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(45) Shromažďování a analýza spolehlivých a srovnatelných statistických údajů o navracení, zpětném přebírání a ***opětovném začlenění*** mají zásadní význam pro monitorování účinnosti tohoto nařízení a pro určení oblastí, v nichž je třeba dosáhnout zlepšení, neboť poskytují cenné poznatky o účinnosti řízení o návratu, spolupráci třetích zemí a ***výsledcích úsilí o opětovné začlenění***. Měly by být stanoveny společné normy a definice pro shromažďování a vykazování příslušných údajů, aby Komise a členské státy mohly posoudit dopad tohoto nařízení a přispět k přijímání informovaných rozhodnutí o budoucím vývoji politiky.	(45) Shromažďování a analýza spolehlivých a srovnatelných statistických údajů o navracení, zpětném přebírání a ***pomoci agentury Frontex*** mají zásadní význam pro monitorování účinnosti tohoto nařízení a pro určení oblastí, v nichž je třeba dosáhnout zlepšení, neboť poskytují cenné poznatky o účinnosti řízení o návratu, spolupráci třetích zemí. Měly by být stanoveny společné normy a definice pro shromažďování a vykazování příslušných údajů, aby Komise a členské státy mohly posoudit dopad tohoto nařízení a přispět k přijímání informovaných rozhodnutí o budoucím vývoji politiky.

Or. en

Pozměňovací návrh 23

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 46

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(46) Za účelem zajištění jednotných podmínek k provedení tohoto nařízení by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci k zavedení evropského příkazu k návratu a společné formuláře žádostí o zpětné převzetí. Tyto pravomoci by měly být vykonávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011[18].	***vypouští se***
[18] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).	

Or. en

Pozměňovací návrh 24

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 55

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(55) Evropský inspektor ochrany údajů byl konzultován v souladu s čl. 42 odst. 2 nařízení (EU) 2018/1725 a vydal své stanovisko dne ***[…]***,	(55) Evropský inspektor ochrany údajů byl konzultován v souladu s čl. 42 odst. 2 nařízení (EU) 2018/1725 a vydal své stanovisko dne ***23. května 2025***,

Or. en

Pozměňovací návrh 25

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Toto nařízení se vztahuje na státní příslušníky třetích zemí neoprávněně ***pobývající*** na území členských států.	1. Toto nařízení se vztahuje na státní příslušníky třetích zemí***, kteří*** neoprávněně ***pobývají nebo dříve pobývali*** na území členských států.

Or. en

Pozměňovací návrh 26

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – bod 3 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3) „zemí návratu“	3) „zemí návratu“ ***– v tomto pořadí důležitosti***

Or. en

Pozměňovací návrh 27

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – bod 3 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ca) jiná třetí země, do níž se dotčený státní příslušník třetí země dobrovolně rozhodne vrátit a jež ho přijme;

Or. en

Odůvodnění

Doslovně převzato z čl. 3 odst. 3 třetí odrážky stávající směrnice o navracení 2008/115.

Pozměňovací návrh 28

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – bod 3 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) třetí země jiná než země uvedené v písmenech a)***,*** b) a ***g)***, ve které má státní příslušník třetí země právo na vstup a pobyt;	d) třetí země jiná než země uvedené v písmenech a) a b), ve které má státní příslušník třetí země právo na vstup a pobyt;

Or. en

Pozměňovací návrh 29

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – bod 3 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) bezpečná třetí země, ve vztahu k níž byla žádost státního příslušníka třetí země o mezinárodní ochranu zamítnuta jako nepřípustná podle čl. 59 odst. 8 nařízení (EU) 2024/1348;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 30

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – bod 3 – písm. f a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	fa) bezpečná třetí země, ve vztahu k níž byla žádost státního příslušníka třetí země o mezinárodní ochranu zamítnuta jako nepřípustná podle čl. 59 odst. 8 nařízení (EU) 2024/1348;

Or. en

Odůvodnění

Pořadí písmen e) a f) bylo zaměněno tak, aby odpovídalo pořadí v nařízení o azylovém řízení.

Pozměňovací návrh 31

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – bod 3 – písm. g

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
g) třetí země, s níž existuje dohoda ***nebo ujednání***, na jejichž základě je státní příslušník třetí země přijat v souladu s článkem 17 tohoto nařízení.	g) třetí země, s níž existuje dohoda, na jejichž základě je státní příslušník třetí země přijat v souladu s článkem 17 tohoto nařízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 32

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – bod 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5) „vyhoštěním“ výkon rozhodnutí o návratu příslušnými orgány formou fyzického dopravení mimo území dotyčného členského státu;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 33

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – bod 6 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	6a) „vyhoštěním“ výkon rozhodnutí o návratu příslušnými orgány formou fyzického dopravení mimo území dotyčného členského státu;

Or. en

Odůvodnění

Pořadí definic pojmů „vyhoštění“ a „dobrovolného návratu“ bylo změněno tak, aby odráželo změněné pořadí článků 12 a 13.

Pozměňovací návrh 34

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – bod 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7) „útěkem“ jednání, kdy státní příslušník třetí země nezůstává k dispozici příslušným správním nebo soudním orgánům***, například tím, že opustí území členského státu bez povolení příslušných orgánů*** z důvodů, které může tento státní příslušník třetí země ovlivnit;	7) „útěkem“ jednání, kdy státní příslušník třetí země nezůstává k dispozici příslušným správním nebo soudním orgánům z důvodů, které může tento státní příslušník třetí země ovlivnit;

Or. en

Pozměňovací návrh 35

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – bod 8 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	8a) „návratovou operací“ operace, kterou organizuje nebo koordinuje Evropská agentura pro pohraniční a pobřežní stráž (dále jen „agentura Frontex“) nebo příslušný orgán a při níž jsou navraceni státní příslušníci třetích zemí z jednoho nebo více členských států;

Or. en

Pozměňovací návrh 36

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – bod 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
9) „řízením o zpětném převzetí“ všechny kroky prováděné příslušným orgánem nebo v příslušných případech Evropskou agenturou pro pohraniční a pobřežní stráž (dále jen „agentura Frontex“) v souvislosti s potvrzením státní příslušnosti státního příslušníka třetí země, vydáním cestovního dokladu pro státního příslušníka třetí země a organizací návratové operace;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 37

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – bod 10

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
10) „žádostí o zpětné převzetí“ žádost za účelem zpětného převzetí, kterou příslušný orgán předloží příslušnému orgánu třetí země a ***kterou tvoří žádost*** o potvrzení státní příslušnosti a v příslušných případech ***žádost*** o vydání cestovního dokladu;	10) „žádostí o zpětné převzetí“ žádost za účelem zpětného převzetí, kterou příslušný orgán předloží příslušnému orgánu třetí země a ***za účelem žádosti*** o potvrzení státní příslušnosti a v příslušných případech ***žádosti*** o vydání cestovního dokladu;

Or. en

Pozměňovací návrh 38

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – bod 10 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	10a) „řízením o zpětném převzetí“

	všechny kroky prováděné příslušným orgánem nebo v příslušných případech Evropskou agenturou pro pohraniční a pobřežní stráž (dále jen „agentura Frontex“) v souvislosti s potvrzením státní příslušnosti státního příslušníka třetí země, vydáním cestovního dokladu pro státního příslušníka třetí země a organizací návratové operace;

Or. en

Pozměňovací návrh 39

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – bod 11

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
11) „návratovou operací“ operace, kterou organizuje nebo koordinuje příslušný orgán a při níž jsou navraceni státní příslušníci třetích zemí z jednoho nebo více členských států;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 40

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Při uplatňování tohoto nařízení jednají členské státy v plném souladu s příslušnými ustanoveními práva Unie včetně Listiny, příslušným mezinárodním právem, se závazky týkajícími se přístupu k mezinárodní ochraně, zejména zásadou nenavracení, a se základními právy.	Při uplatňování tohoto nařízení jednají členské státy v plném souladu s příslušnými ustanoveními práva Unie včetně Listiny, příslušným mezinárodním právem***, včetně Ženevské úmluvy o právním postavení uprchlíků, Evropské úmluvy o lidských právech a Úmluvy o právech dítěte***, se závazky týkajícími se přístupu k mezinárodní ochraně, zejména zásadou nenavracení, a se základními právy.

Or. en

Pozměňovací návrh 41

Návrh nařízení
Čl. 6 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy zavedou účinná a přiměřená opatření k odhalování státních příslušníků třetích zemí, kteří neoprávněně pobývají na jejich území, s cílem provést řízení o návratu a veškerá další potřebná ověření, včetně případného ověření zranitelnosti a bezpečnostního ověření.	1. Členské státy zavedou účinná a přiměřená opatření k odhalování státních příslušníků třetích zemí, kteří neoprávněně pobývají na jejich území, s cílem provést řízení o návratu a veškerá další potřebná ověření, včetně případného ověření zranitelnosti a bezpečnostního ověření***. Aby se zabránilo duplicitě, provádějí členské státy tato dodatečná ověření tak, že v souladu s příslušným právem Unie a vnitrostátním právem nejprve prověří unijní a vnitrostátní databáze***.

Or. en

Pozměňovací návrh 42

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Rozhodnutí o návratu se vydává písemně s uvedením věcných a právních důvodů, jakož i informací o dostupných opravných prostředcích a lhůtách pro jejich podání. Rozhodnutí o návratu se oznámí státnímu příslušníkovi třetí země ***bez zbytečného odkladu***.	2. Rozhodnutí o návratu se vydává písemně s uvedením věcných a právních důvodů, jakož i informací o dostupných opravných prostředcích a lhůtách pro jejich podání. Rozhodnutí o návratu se oznámí státnímu příslušníkovi třetí země ***co nejdříve. Osobám, které neumí číst, se v souladu s článkem 24 poskytne vizuální vysvětlení***.

Or. en

Pozměňovací návrh 43

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Nelze-li na základě informací, které mají příslušné orgány v době vydání rozhodnutí o návratu k dispozici, určit zemi návratu, ***může být*** v rozhodnutí o návratu předběžně ***uvedena*** jedna nebo více zemí návratu.	4. Nelze-li na základě informací, které mají příslušné orgány v době vydání rozhodnutí o návratu k dispozici, určit zemi návratu, ***neuvede se*** v rozhodnutí o návratu předběžně ***žádná země návratu nebo se uvede*** jedna nebo více zemí návratu v ***souladu s pořadím stanoveným v čl. 4 odst. 3***.

Or. en

Pozměňovací návrh 44

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Státnímu příslušníkovi třetí země je na požádání poskytnut písemný ***nebo ústní*** překlad hlavních prvků rozhodnutí o návratu uvedených v odstavci 2, včetně informací o dostupných opravných prostředcích, v jazyce, kterému státní příslušník třetí země rozumí nebo o kterém lze důvodně předpokládat, že mu porozumí.	5. Státnímu příslušníkovi třetí země je na požádání poskytnut písemný překlad hlavních prvků rozhodnutí o návratu uvedených v odstavci 2, včetně informací o dostupných opravných prostředcích, v jazyce, kterému státní příslušník třetí země rozumí nebo o kterém lze důvodně předpokládat, že mu porozumí***. Členské státy mohou používat všeobecné informační letáky nebo překlady, včetně strojově generovaných překladů***.

Or. en

Pozměňovací návrh 45

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
8. ***Komise přijme prováděcí akt, kterým stanoví formulář evropského příkazu*** k návratu ***uvedeného*** v ***odstavci 7. Uvedený prováděcí akt*** se ***přijme přezkumným postupem*** podle ***čl. 49 odst. 2***.	8. ***Po vydání rozhodnutí o návratu se jeho hlavní prvky vloží do formuláře („evropský příkaz*** k návratu***“) stanoveného*** v ***příloze I a zveřejní*** se ***prostřednictvím Schengenského informačního systému v souladu s nařízením (EU) 2018/1860 nebo prostřednictvím výměny informací*** podle ***článku 38***.

Or. en

Odůvodnění

Toto nařízení je třeba doplnit o přílohu se standardním formulářem.

Pozměňovací návrh 46

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členský stát, v němž státní příslušník třetí země neoprávněně pobývá (dále jen „vykonávající členský stát“), ***může uznat vykonatelné*** rozhodnutí o návratu vydané tomuto státnímu příslušníkovi třetí země jiným členským státem (dále jen „vydávající členský stát“) podle čl. 7 odst. 1 na základě evropského příkazu k návratu uvedeného v čl. 7 odst. 7 a nařídí na tomto základě vyhoštění podle článku ***12***.	1. Členský stát, v němž státní příslušník třetí země neoprávněně pobývá (dále jen „vykonávající členský stát“), ***uzná a vykoná*** rozhodnutí o návratu vydané tomuto státnímu příslušníkovi třetí země jiným členským státem (dále jen „vydávající členský stát“) podle čl. 7 odst. 1 na základě evropského příkazu k návratu uvedeného v čl. 7 odst. 7 a nařídí na tomto základě vyhoštění ***státního příslušníka třetí země*** podle článku ***13a***.

Or. en

Pozměňovací návrh 47

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Do 1. července 2027 přijme Komise prováděcí rozhodnutí pro uplatňování odstavce 3 na základě posouzení toho, zda jsou právní a technická opatření zavedená členskými státy za účelem zpřístupnění evropského příkazu k návratu prostřednictvím Schengenského informačního systému podle čl. 7 odst. 7 účinná. Komise uvědomí o výsledcích svého posouzení Evropský parlament a Radu. Uvedené prováděcí rozhodnutí se přijímá v souladu s postupem podle čl. 49 odst. 2.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 48

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Od zveřejnění prováděcího rozhodnutí přijatého v souladu s odstavcem 2 členské státy uznají vykonatelná rozhodnutí o návratu vydaná jinými členskými státy podle čl. 7 odst. 1 státním příslušníkům třetích zemí neoprávněně pobývajícím na jejich území na základě evropského příkazu k návratu uvedeného v čl. 7 odst. 7 a nařídí jejich vyhoštění v souladu s článkem 12.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 49

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Pokud členský stát neuzná nebo nevykoná rozhodnutí o návratu podle odstavce ***1 nebo 3***, vydá rozhodnutí o návratu v souladu s článkem 7.	5. Pokud členský stát neuzná nebo nevykoná rozhodnutí o návratu podle odstavce 4, vydá rozhodnutí o návratu v souladu s článkem 7***, aniž je dotčen odstavec 9 uvedeného článku nebo článek 8***.

Or. en

Pozměňovací návrh 50

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
9. Vykonávající členský stát ***může požádat*** agenturu Frontex, aby podpořila výkon rozhodnutí o návratu v souladu s kapitolou II oddílem 8 nařízení (EU) 2019/1896. Není-li výkon rozhodnutí o návratu podpořen agenturou Frontex, ***na žádost vykonávajícího členského státu kompenzuje vydávající*** členský stát ***vykonávajícímu členskému státu částku, která nepřekročí skutečné náklady vzniklé vykonávajícímu členskému státu. Komise přijme prováděcí rozhodnutí s cílem určit vhodná kritéria pro stanovení částky a praktických opatření pro kompenzace. Uvedený prováděcí akt se přijímá*** v souladu s ***postupem podle čl. 49 odst. 2***.	9. Vykonávající členský stát ***požádá*** agenturu Frontex, aby podpořila výkon rozhodnutí o návratu v souladu s kapitolou II oddílem 8 nařízení (EU) 2019/1896. Není-li výkon rozhodnutí o návratu podpořen agenturou Frontex, ***může vykonávající*** členský stát ***obdržet dodatečnou finanční podporu poskytovanou z příslušných fondů Unie*** v souladu s ***právními akty, kterými se tyto fondy řídí***.

Or. en

Pozměňovací návrh 51

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 10

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
10. Rozhodnutí Komise uvedené v odstavci 2 se zveřejní v Úředním věstníku Evropské unie.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 52

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a. ***se na státního příslušníka třetí země vztahuje vyhoštění*** v souladu s článkem ***12***;	a. ***povinnost návratu nebyla splněna ve lhůtách stanovených*** v souladu s článkem ***13a***;

Or. en

Pozměňovací návrh 53

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b. ***povinnost návratu nebyla splněna ve lhůtách stanovených*** v souladu s článkem 13;	b. ***se na státního příslušníka třetí země vztahuje vyhoštění*** v souladu s článkem 13;

Or. en

Pozměňovací návrh 54

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. V jiných případech, než které jsou	***vypouští se***

uvedeny v odstavci 1, příslušné orgány určí, zda je rozhodnutí o návratu spojeno se zákazem vstupu, s přihlédnutím k relevantním okolnostem, zejména k úrovni spolupráce státního příslušníka třetí země.

Or. en

Pozměňovací návrh 55

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Zákaz vstupu se vydává písemně jako součást rozhodnutí o návratu nebo samostatně. Státnímu příslušníkovi třetí země se oznámí v jazyce, kterému státní příslušník třetí země rozumí ***nebo o kterém lze důvodně předpokládat, že mu porozumí***.	3. Zákaz vstupu se vydává písemně jako součást rozhodnutí o návratu nebo samostatně. Státnímu příslušníkovi třetí země se oznámí v jazyce, kterému státní příslušník třetí země rozumí***. Osobám, které neumí číst, se v souladu s článkem 24 poskytne vizuální vysvětlení***.

Or. en

Pozměňovací návrh 56

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Příslušné orgány mohou uložit zákaz vstupu bez vydání rozhodnutí o návratu státnímu příslušníkovi třetí země, jenž neoprávněně pobývá na území členských států a jehož neoprávněný pobyt je odhalen v souvislosti s hraničními kontrolami prováděnými při výstupu v souladu s článkem 8 nařízení (EU) 2016/399, pokud je to odůvodněno konkrétními okolnostmi daného jednotlivého případu a je to v souladu se zásadou proporcionality a právem na	4. Příslušné orgány mohou uložit zákaz vstupu bez vydání rozhodnutí o návratu státnímu příslušníkovi třetí země, jenž neoprávněně pobývá na území členských států a jehož neoprávněný pobyt je odhalen v souvislosti s hraničními kontrolami prováděnými při výstupu v souladu s článkem 8 nařízení (EU) 2016/399, pokud je to odůvodněno konkrétními okolnostmi daného jednotlivého případu a je to v souladu se zásadou proporcionality a právem na

obhajobu, přičemž je nutné se v maximální možné míře vyvarovat odkladu odjezdu dotčeného státního příslušníka třetí země.	obhajobu, přičemž je nutné se v maximální možné míře vyvarovat odkladu odjezdu dotčeného státního příslušníka třetí země***. Zákaz vstupu může být uložen a oznámen poté, co státní příslušník třetí země opustí území členských států***.

Or. en

Pozměňovací návrh 57

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Délka zákazu vstupu je stanovena po řádném zvážení všech relevantních okolností daného jednotlivého případu ***a činí nejvýše deset let***.	6. Délka zákazu vstupu je stanovena po řádném zvážení všech relevantních okolností daného jednotlivého případu. ***V případě, že:***

Or. en

Pozměňovací návrh 58

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 6 – písm. a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	a) státní příslušník třetí země nesplnil povinnost návratu ve lhůtě stanovené v souladu s článkem 12, mohou členské státy stanovit zákaz vstupu na dobu nejvýše dvou let;

Or. en

Pozměňovací návrh 59

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 6 – písm. b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	b) se na státního příslušníka třetí země vztahuje vyhoštění v souladu s článkem 13, mohou členské státy stanovit zákaz vstupu na dobu nejvýše deset let;

Or. en

Pozměňovací návrh 60

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 6 – písm. c (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	c) státní příslušník třetí země představuje bezpečnostní riziko v souladu s článkem 16, mohou členské státy stanovit zákaz vstupu na dobu nejvýše dvacet let;

Or. en

Pozměňovací návrh 61

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 6 – písm. d (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	d) státní příslušník třetí země spadá do oblasti působnosti směrnice Evropského parlamentu nebo Rady (EU) 2017/541[1a] nebo se dopustil válečných zločinů ve smyslu článku 8 Římského statutu Mezinárodního trestního soudu ze dne 17. července 1998, mohou členské státy stanovit časově neomezený zákaz vstupu.
	[1a] Směrnice Evropského Parlamentu

a Rady (EU) 2017/541 ze dne 15. března 2017 o boji proti terorismu, kterou se nahrazuje rámcové rozhodnutí Rady 2002/475/SVV a mění rozhodnutí Rady 2005/671/SVV (Úř. věst. L 88, 31.3.2017, s. 6, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2017/541/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 62

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Doba trvání zákazu vstupu podle odstavce 6 může být prodloužena o další po sobě jdoucí období v délce nejvýše pěti let. Toto prodloužení musí být založeno na individuálním posouzení s řádným zvážením všech relevantních okolností, a zejména případných řádně podložených důvodů příslušných orgánů, proč je nezbytné dále bránit státnímu příslušníkovi třetí země ve vstupu na území členských států.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 63

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Zákaz vstupu může být zrušen, pozastaven nebo jeho doba platnosti může být zkrácena***, pokud:***	1. Zákaz vstupu může být zrušen, pozastaven nebo jeho doba platnosti může být zkrácena v ***odůvodněných jednotlivých případech, mimo jiné z humanitárních důvodů, s přihlédnutím ke všem důležitým okolnostem daného případu.***

Or. en

Pozměňovací návrh 64

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a. státní příslušník třetí země prokáže, že se dobrovolně vrátil v souladu s rozhodnutím o návratu;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 65

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b. se na státního příslušníka třetí země v minulosti nevztahovalo rozhodnutí o návratu nebo rozhodnutí o vyhoštění;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 66

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c. státní příslušník třetí země nevstoupil na území členského státu v době, kdy ještě platil zákaz vstupu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 67

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Zákaz vstupu může být rovněž zrušen, pozastaven nebo může být zkrácena jeho doba platnosti v odůvodněných jednotlivých případech, mimo jiné z humanitárních důvodů, s přihlédnutím ke všem relevantním okolnostem.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 68

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Státnímu příslušníkovi třetí země je poskytnuta možnost požádat o zrušení, pozastavení nebo zkrácení doby platnosti zákazu vstupu.	3. Státnímu příslušníkovi třetí země je poskytnuta možnost požádat o zrušení, pozastavení nebo zkrácení doby platnosti zákazu vstupu***. Státní příslušník třetí země je o této možnosti informován v souladu s článkem 24***.

Or. en

Pozměňovací návrh 69

Návrh nařízení
Článek 12

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 12	***vypouští se***
Vyhoštění	
1. Státní příslušník třetí země, na kterého se vztahuje rozhodnutí o návratu,	

je vyhoštěn, pokud:

a. odmítá během procesu navracení spolupracovat s orgány;

b. se bez povolení přestěhuje do jiného členského státu, a to i během období stanoveného v souladu s článkem 13;

c. spadá do oblasti působnosti článku 16;

d. neopustil území členských států do data stanoveného v souladu s článkem 13.

2. Příslušné orgány členských států mohou písemně vydat samostatné správní nebo soudní rozhodnutí, kterým se vyhoštění nařizuje.

3. Příslušné orgány posoudí s ohledem na zemi návratu soulad se zásadou nenavracení. Mohou vycházet ze stávajícího důkladného posouzení všech relevantních okolností v předchozích fázích řízení. Změny okolností a nové prvky dokládající riziko se řádně prozkoumají. Dotčený státní příslušník třetí země předloží co nejdříve jakékoliv relevantní prvky týkající se jeho osobní situace.

4. Donucovací opatření přijatá k zajištění vyhoštění musí být nezbytná a přiměřená a v žádném případě nesmí překročit únosnou míru. Provádějí se v souladu s vnitrostátními právními předpisy za dodržování základních práv a je při nich náležitě respektována důstojnost a tělesná integrita dotčeného státního příslušníka třetí země.

5. Při uskutečňování vyhoštění leteckou cestou členské státy přihlížejí ke společným pravidlům o bezpečnostních ustanoveních pro společné návraty leteckou cestou stanoveným v příloze rozhodnutí Rady 2004/573/ES[26].

6. V řádně odůvodněných případech, a pokud státní příslušník třetí země jasně spolupracuje, mohou příslušné orgány rozhodnout, že určí datum, do kterého

státní příslušník třetí země opustí území členských států v souladu s článkem 13. V takových případech příslušné orgány pečlivě monitorují, zda státní příslušník třetí země dodržuje předpisy, a to i prostřednictvím organizování pomoci s dopravou do příslušného místa odjezdu z Unie.

---

[26] Rozhodnutí Rady 2004/573/ES ze dne 29. dubna 2004 o organizaci společných letů za účelem navrácení státních příslušníků třetích zemí, na které se vztahuje individuální příkaz o vyhoštění, z území dvou nebo více členských států (Úř. věst. L 261, 6.8.2004, s. 28, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2004/573/oj).

Or. en

Odůvodnění

Pořadí článků 12 a 13 bylo zaměněno tak, aby odráželo politickou prioritu dobrovolných návratů.

Pozměňovací návrh 70

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Pokud se na státního příslušníka třetí země nevztahuje vyhoštění podle článku 12, uvede se*** v rozhodnutí o návratu datum, do kterého státní příslušník třetí země musí opustit území členských států, a možnost opustit území dříve.	1. V rozhodnutí o návratu ***se uvede*** datum, do kterého státní příslušník třetí země musí opustit území členských států, a možnost opustit území dříve.

Or. en

Pozměňovací návrh 71

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Datum uvedené v odstavci 1 se stanoví po řádném zvážení konkrétních okolností daného jednotlivého případu. Datum, do kterého státní příslušník třetí země musí území opustit, ***nesmí překročit*** 30 dnů ode dne oznámení rozhodnutí o návratu.	2. Datum uvedené v odstavci 1 se stanoví po řádném zvážení konkrétních okolností daného jednotlivého případu. Datum, do kterého státní příslušník třetí země musí území opustit, ***se stanoví sedm až*** 30 dnů ode dne oznámení rozhodnutí o návratu.

Or. en

Pozměňovací návrh 72

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy mohou stanovit delší období nebo prodloužit lhůtu k opuštění jejich území v souladu s odstavcem 1 s přihlédnutím ke konkrétním okolnostem daného jednotlivého případu***, jako jsou rodinné vazby, přítomnost školou povinných dětí, účast v programu na podporu návratu a opětovného začlenění podle čl. 46 odst. 3 a dodržování povinnosti spolupráce stanovené v článku 21***. Případné prodloužení lhůty pro opuštění území se písemně oznámí státnímu příslušníkovi třetí země.	3. Členské státy mohou stanovit delší období nebo prodloužit lhůtu k opuštění jejich území v souladu s odstavcem 1 s přihlédnutím ke konkrétním okolnostem daného jednotlivého případu. Případné prodloužení lhůty pro opuštění území se písemně oznámí státnímu příslušníkovi třetí země v ***souladu s článkem 24***.

Or. en

Pozměňovací návrh 73

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Státní příslušník třetí země musí opustit území členských států do data stanoveného podle odstavce 1. Pokud tak neučiní, vztahuje se na něj vyhoštění v souladu s článkem ***12***.	4. Státní příslušník třetí země musí opustit území členských států do data stanoveného podle odstavce 1. Pokud tak neučiní, vztahuje se na něj vyhoštění v souladu s článkem ***13a***.

Or. en

Pozměňovací návrh 74

Návrh nařízení
Článek 13 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 13a.
	Vyhoštění
	1. Státní příslušník třetí země, na kterého se vztahuje rozhodnutí o návratu, je vyhoštěn, pokud:
	a. odmítá během procesu navracení spolupracovat s orgány v rozporu s článkem 21;
	b. se bez povolení přestěhuje do jiného členského státu, a to i během období stanoveného v souladu s článkem 13;
	c. spadá do oblasti působnosti článku 16;
	d. neopustil území členských států do data stanoveného v souladu s článkem 13.
	e. vykonávající členský stát uzná vykonatelné rozhodnutí o návratu a případně rozhodnutí o vyhoštění vydané jiným členským státem („vydávající členský stát“) v souladu s čl. 9 odst. 1.
	2. Příslušné orgány členských států mohou písemně vydat samostatné správní nebo soudní rozhodnutí, kterým se vyhoštění nařizuje. Pokud se země návratu uvedená v rozhodnutí o návratu

liší od země určené k vyhoštění nebo není v rozhodnutí o návratu uvedena, je státní příslušník třetí země řádně vyrozuměn, včetně konečného rozhodnutí o zemi návratu, v souladu s článkem 24.

3. Příslušné orgány vyhošťují státní příslušníky třetích zemí v souladu se zásadou nenavracení. Mohou vycházet ze stávajícího důkladného posouzení všech relevantních okolností v předchozích fázích řízení. Změny okolností a nové skutečnosti svědčící o riziku se řádně posoudí, pokud je dotčený státní příslušník třetí země co nejdříve předloží. Pokud státní příslušník třetí země dříve nepožádal o mezinárodní ochranu, posouzení se provede pouze na žádost. Dotčený státní příslušník třetí země předloží co nejdříve veškeré relevantní skutečnosti týkající se jeho osobní situace, které dokládají jeho tvrzení, že vyhoštění v tomto případě porušuje zásadu nenavracení.

4. Donucovací opatření přijatá k zajištění vyhoštění musí být nezbytná a přiměřená a v žádném případě nesmí překročit únosnou míru. Provádějí se v souladu s vnitrostátními právními předpisy za dodržování základních práv a je při nich náležitě respektována lidská důstojnost a tělesná integrita dotčeného státního příslušníka třetí země.

5. Při uskutečňování vyhoštění leteckou cestou členské státy přihlížejí ke společným pravidlům o bezpečnostních ustanoveních pro společné návraty leteckou cestou stanoveným v příloze rozhodnutí 2004/573/ES.

6. Členským státům, které usnadňují nebo povolují dobrovolný návrat státního příslušníka třetí země, na kterého se vztahuje vyhoštění podle odstavce 1, je v kterékoli fázi procesu poskytnuta flexibilita. V takových případech příslušné orgány pečlivě monitorují plnění povinností státního příslušníka třetí země v oblasti spolupráce stanovených v článku

21, a to i prostřednictvím organizování pomoci s dopravou do příslušného místa odjezdu z Unie.

Or. en

Odůvodnění

Pořadí článků 12 a 13 bylo zaměněno tak, aby odráželo politickou prioritu dobrovolných návratů.

Pozměňovací návrh 75

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Vyhoštění podle článku ***12*** se odloží za těchto okolností:	1. Vyhoštění podle článku ***13a*** se odloží za těchto okolností:

Or. en

Pozměňovací návrh 76

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Vyhoštění podle článku ***12*** lze odložit o ***přiměřenou dobu*** podle konkrétních okolností daného jednotlivého případu.	2. Vyhoštění podle článku ***13a*** lze odložit podle konkrétních okolností daného jednotlivého případu.

Or. en

Pozměňovací návrh 77

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Při přijímání rozhodnutí podle odstavce 1 nebo 2 ***poskytnou*** členské státy ***dotčenému státnímu příslušníkovi*** třetí země ***písemné potvrzení***, v ***němž je uvedena doba*** odkladu a jeho práva během této doby.	4. Při přijímání rozhodnutí podle odstavce 1 nebo 2 ***informují*** členské státy ***státního příslušníka*** třetí země v ***souladu s článkem 24 a bez zbytečného odkladu, přičemž uvedou dobu*** odkladu a jeho práva během této doby.

Or. en

Pozměňovací návrh 78

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. ***Rozhodnutí o odkladu*** vyhoštění podle odstavce 1 nebo 2 se pravidelně přezkoumává, a to ***alespoň každých šest měsíců***.	5. ***Odklad*** vyhoštění podle odstavce 1 nebo 2 se pravidelně přezkoumává, a to v ***každém případě, pokud se změní okolnosti***.

Or. en

Pozměňovací návrh 79

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Členské státy stanoví nezávislý mechanismus pro*** monitorování dodržování základních práv během ***operací vyhoštění. Členské státy poskytnou nezávislému monitorovacímu mechanismu odpovídající prostředky.***	1. ***Za účelem*** monitorování dodržování základních práv během ***vyhošťování se v rámci agentury Frontex zřizuje centralizovaný evropský monitorovací mechanismus pro vyhoštění v souladu s nařízením (EU) 2019/1896***.

Or. en

Pozměňovací návrh 80

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Nezávislý*** monitorovací mechanismus vybere na základě posouzení rizik ***operace vyhoštění k monitorování*** a provádí své činnosti na základě dokumentárního přezkumu a kontrol na místě, které mohou být neohlášené. ***Členské státy předem informují monitorovací orgán o nadcházejících operacích*** vyhoštění a ***zajistí přístup do příslušných míst***.	2. ***Evropský*** monitorovací mechanismus ***pro vyhoštění je oprávněn monitorovat všechna vyhoštění, včetně těch, která nejsou koordinována nebo financována agenturou Frontex, a těch, která směřují do třetí země a ze třetí země, s níž byla uzavřena dohoda podle článku 17. Evropský monitorovací mechanismus pro vyhoštění vybírá vyhoštění k monitorování*** na základě posouzení rizik a provádí své činnosti na základě dokumentárního přezkumu a kontrol na místě, které mohou být neohlášené. ***Monitorování se vztahuje na celý průběh*** vyhoštění***, od fáze před odjezdem až po předání navracených osob ve třetí zemi návratu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 81

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. ***Monitorovací mechanismus oznámí odůvodněná*** obvinění z porušování základních práv během ***operací*** vyhoštění příslušnému vnitrostátnímu orgánu. ***Příslušné orgány tato*** obvinění účinně a bez zbytečného odkladu ***řeší***.	3. ***Evropský monitorovací mechanismus pro vyhoštění sleduje dodržování zásad a povinností stanovených v článku 5 při vyhošťování a podává zprávy o svých zjištěních, včetně všech odůvodněných*** obvinění z porušování základních práv během vyhoštění***. Tato zjištění se sdělí*** příslušnému vnitrostátnímu orgánu***, výkonnému řediteli agentury Frontex, úředníkovi pro otázky základních práv agentury Frontex, Komisi a Agentuře Evropské unie pro základní práva***.

Členské státy zajistí, aby byla veškerá odůvodněná obvinění z ***porušování základních práv během vyhoštění*** účinně ***řešena,*** a v ***případě potřeby zahájí*** bez zbytečného odkladu ***vyšetřování těchto obvinění***.

Or. en

Pozměňovací návrh 82

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. Evropský monitorovací mechanismus pro vyhoštění sleduje pokrok všech opatření přijatých na vnitrostátní úrovni v reakci na jeho monitorovací činnost a je oprávněn vydávat členským státům každoroční doporučení.

Or. en

Pozměňovací návrh 83

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 3 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3b. Členské státy předem informují Evropský monitorovací mechanismus pro vyhoštění o nadcházejících operacích vyhoštění a zajistí přístup ke všem příslušným místům a dokumentům, pokud je tento přístup nezbytný k zajištění splnění požadavků stanovených v tomto článku.

Or. en

Pozměňovací návrh 84

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 3 c (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3c. Komise zjištění Evropského monitorovacího mechanismu pro vyhoštění zohlední při svém posuzování účinného uplatňování a provádění Listiny podle čl. 15 odst. 1 a přílohy III nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/1060[1a].
	[1a] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/1060 ze dne 24. června 2021 o společných ustanoveních pro Evropský fond pro regionální rozvoj, Evropský sociální fond plus, Fond soudržnosti, Fond pro spravedlivou transformaci a Evropský námořní, rybářský a akvakulturní fond a o finančních pravidlech pro tyto fondy a pro Azylový, migrační a integrační fond, Fond pro vnitřní bezpečnost a Nástroj pro finanční podporu správy hranic a vízové politiky (Úř. věst. L 231, 30.6.2021, s. 159; ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1060/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 85

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Na státní příslušníky třetích zemí spadající do oblasti působnosti tohoto článku se vztahuje vyhoštění v souladu s článkem ***12***.	2. Na státní příslušníky třetích zemí spadající do oblasti působnosti tohoto článku se vztahuje vyhoštění v souladu s článkem ***13a***.

Or. en

Pozměňovací návrh 86

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 3 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a. zákaz vstupu vydaný v souladu s článkem 10***, který překračuje maximální dobu stanovenou v čl. 10 odst. 6 o dodatečnou maximální dobu deseti let***;	a. zákaz vstupu vydaný v souladu s článkem 10;

Or. en

Pozměňovací návrh 87

Návrh nařízení
Čl. 17 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Navracení do třetí země, s níž existuje dohoda ***nebo ujednání***	Navracení do třetí země, s níž existuje dohoda

Or. en

Pozměňovací návrh 88

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Navracení neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí ve smyslu čl. 4 prvního pododstavce bodu 3 písm. g) vyžaduje uzavření dohody ***nebo ujednání*** se třetí zemí***. Takovou dohodu nebo ujednání lze uzavřít se třetí zemí*** pouze ***tehdy***, ***jsou-li dodržovány mezinárodní normy a zásady v oblasti lidských práv*** v souladu s ***mezinárodním***	1. Navracení neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí ve smyslu čl. 4 prvního pododstavce bodu 3 písm. g) vyžaduje uzavření dohody se třetí zemí a ***je možné o něm uvažovat*** pouze v ***případě osob***, ***které se navzdory náležité podpoře nevrátí dobrovolně nebo nemohou být nuceně navráceny do jedné z dalších zemí návratu*** v souladu

právem, včetně zásady nenavracení.	s ***pořadím stanoveným v čl. 4 odst. 3***.

Or. en

Pozměňovací návrh 89

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Dohoda podle odstavce 1 uzavírá se třetí zemí členský stát nebo Unie. Tato dohoda je v souladu s článkem 5.

Or. en

Pozměňovací návrh 90

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Dohoda ***nebo ujednání*** podle odstavce 1 stanoví:	2. Dohoda podle odstavce 1 stanoví:

Or. en

Pozměňovací návrh 91

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b. podmínky pobytu státního příslušníka třetí země ve třetí zemi uvedené v odstavci 1, včetně příslušných povinností a odpovědnosti členského státu a této třetí země;	b. podmínky pobytu státního příslušníka třetí země ve třetí zemi uvedené v odstavci 1, včetně příslušných povinností a odpovědnosti členského státu ***nebo Unie*** a této třetí země;

Or. en

Pozměňovací návrh 92

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d. povinnosti třetí země uvedené v ***odst. 1 druhé větě***;	d. povinnosti třetí země uvedené v ***odstavci 1a***;

Or. en

Pozměňovací návrh 93

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 2 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e. nezávislý orgán nebo mechanismus pro monitorování účinného uplatňování dohody ***nebo ujednání***;	e. nezávislý orgán nebo mechanismus pro monitorování účinného uplatňování dohody s ***odpovídajícími zdroji a prostředky***;

Or. en

Pozměňovací návrh 94

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 2 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ea. monitorování vyhoštění prováděných podle článku 15;

Or. en

Pozměňovací návrh 95

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 2 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f. důsledky, které budou vyvozeny v případě porušení dohody ***nebo ujednání*** nebo významných změn, které mají nepříznivý dopad na situaci ve třetí zemi.	f. důsledky, které budou vyvozeny v případě porušení dohody nebo významných změn, které mají nepříznivý dopad na situaci ve třetí zemi.

Or. en

Pozměňovací návrh 96

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Před uzavřením dohody ***nebo ujednání*** podle odstavce 1 informují členské státy Komisi a ostatní členské státy.	3. Před uzavřením dohody podle odstavce 1 informují členské státy Komisi***,*** ***Evropský parlament*** a ostatní členské státy.

Or. en

Pozměňovací návrh 97

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Existují-li na základě prohlášení státního příslušníka třetí země, dostupných dokladů nebo jiných relevantních známek pochybnosti o tom, zda je státní příslušník třetí země nezletilou osobou, může příslušný orgán provést multidisciplinární posouzení, včetně psychosociálního posouzení, jež provedou kvalifikovaní odborníci, s cílem stanovit věk žadatele. Na takové posouzení se obdobně použije článek 25 nařízení (EU) 2024/1348.	Existují-li na základě prohlášení státního příslušníka třetí země, dostupných dokladů nebo jiných relevantních známek pochybnosti o tom, zda je státní příslušník třetí země nezletilou osobou, může příslušný orgán provést multidisciplinární posouzení, včetně psychosociálního posouzení, jež provedou kvalifikovaní odborníci, s cílem stanovit věk žadatele. Na takové posouzení se obdobně použije článek 25 nařízení (EU) 2024/1348***.*** ***Posouzení věku provedené v předchozím správním nebo soudním řízení v kterémkoli členském státě lze pro účely***

	určení věku státního příslušníka třetí země, který se prokáže jako nezletilý, považovat za dostatečné.

Or. en

Pozměňovací návrh 98

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Před rozhodnutím o vydání rozhodnutí o návratu ve vztahu k nezletilé osobě bez doprovodu se v souladu s nejlepším zájmem dítěte zajistí pomoc ze strany vhodných subjektů jiných než orgánů vykonávajících návrat.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 99

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Je jmenován zástupce ***nebo osoba vyškolená v oblasti ochrany nejlepšího zájmu dítěte, kteří*** v rámci procesu navracení v příslušných případech ***zastupují*** nezletilou osobu bez doprovodu, ***poskytují*** jí pomoc nebo ***jednají*** jejím jménem. Zajistí se, aby ***byl*** jmenovaný zástupce náležitě vyškolen v komunikaci vstřícné k dětem a odpovídající věku dítěte a aby hovořil jazykem, kterému nezletilá osoba rozumí. Touto osobou je osoba určená k tomu, aby jednala jako zástupce, podle směrnice (EU) 2024/1346, pokud k takovému určení v souladu s článkem 27 uvedené směrnice došlo.	2. ***Bez zbytečného odkladu po určení věku státního příslušníka třetí země podle článku 19*** je jmenován zástupce***, který*** v rámci procesu navracení v příslušných případech ***zastupuje*** nezletilou osobu bez doprovodu, ***poskytuje*** jí pomoc nebo ***jedná*** jejím jménem. Zajistí se, aby jmenovaný zástupce ***jednal nezávisle, aby byl*** náležitě vyškolen v komunikaci vstřícné k dětem a odpovídající věku dítěte a aby hovořil jazykem, kterému nezletilá osoba rozumí***, nebo spolupracuje s tlumočníkem či překladatelem***. Touto osobou je osoba určená k tomu, aby jednala jako zástupce, podle směrnice (EU) 2024/1346, pokud k takovému určení v souladu s článkem 27

	uvedené směrnice došlo***. Dokud nebude jmenován zástupce, může příslušný orgán jmenovat osobu vyškolenou k ochraně zájmů dítěte***.

Or. en

Pozměňovací návrh 100

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Nezletilá osoba bez doprovodu je vyslechnuta buď přímo, nebo prostřednictvím zástupce nebo vyškolené osoby ***uvedených v odstavci*** 2, a to i v souvislosti s určením nejlepšího zájmu dítěte. Před vyhoštěním nezletilé osoby bez doprovodu z území členského státu se orgány tohoto členského státu ujistí, že tato nezletilá osoba bude navrácena členu své rodiny, ustanovenému opatrovníkovi nebo ***do odpovídajícího přijímacího zařízení*** v zemi návratu.	3. Nezletilá osoba bez doprovodu je vyslechnuta buď přímo, nebo prostřednictvím zástupce nebo vyškolené osoby***, která dítě dočasně zastupuje, dokud není ustanoven zástupce podle odstavce*** 2, a to i v souvislosti s určením nejlepšího zájmu dítěte. Před vyhoštěním nezletilé osoby bez doprovodu z území členského státu se orgány tohoto členského státu ujistí, že tato nezletilá osoba bude navrácena členu své rodiny, ustanovenému opatrovníkovi nebo ***že jsou*** v zemi návratu k ***dispozici odpovídající přijímací zařízení***.

Or. en

Pozměňovací návrh 101

Návrh nařízení
Čl. 21 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Povinnost spolupracovat	Povinnost spolupracovat a ***dostupnost v rámci procesu navracení***

Or. en

Pozměňovací návrh 102

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Státní příslušníci třetích zemí jsou povinni spolupracovat s příslušnými orgány členských států ve všech fázích řízení o návratu a zpětném převzetí a ***dodržet povinnost opustit území členských států***. Státní příslušníci třetích zemí poskytnou příslušným orgánům bez zbytečného odkladu informace o veškerých změnách své individuální situace, které jsou relevantní pro účely ***článku 5***.	1. Státní příslušníci třetích zemí ***dodržují rozhodnutí o povinnosti opustit území Unie podle čl. 7 odst. 1 a*** jsou povinni spolupracovat s příslušnými orgány členských států ve všech fázích řízení o návratu a zpětném převzetí. Státní příslušníci třetích zemí poskytnou příslušným orgánům bez zbytečného odkladu informace o veškerých změnách své individuální situace, které jsou relevantní pro účely ***tohoto nařízení***.

Or. en

Pozměňovací návrh 103

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a. ***setrvají*** na území členského státu ***příslušného k řízení o návratu, jež je s nimi vedeno,*** a neutečou ***do jiného členského státu***;	a. ***zůstávají k dispozici příslušným orgánům*** na území členského státu a neutečou v ***souladu s čl. 21 odst. 3, a zejména se dostaví k odjezdu za účelem návratu***;

Or. en

Pozměňovací návrh 104

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c. nesmí ***tyto doklady*** zničit nebo se jich jinak zbavit***, používat přezdívky***	c. nesmí zničit ***doklady*** nebo se jich jinak zbavit s úmyslem ***mařit*** řízení

s podvodným úmyslem***, poskytovat jiné nepravdivé informace v ústní nebo písemné podobě nebo jinak podvodně bránit*** řízení o návratu nebo zpětném převzetí;	o návratu nebo zpětném převzetí;

Or. en

Pozměňovací návrh 105

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 2 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ca. nepoužívají falešná jména s nekalým úmyslem, neposkytují ústně, písemně nebo jinak nepravdivé informace ve snaze uvést úřady v omyl a podvodně bránit zákonnému návratu nebo zpětnému přebírání;

Or. en

Pozměňovací návrh 106

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 2 – písm. g

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
g. poskytnou přesné kontaktní údaje, včetně současného bydliště, adresy, telefonního čísla, na němž mohou být zastiženi, a případně adresu elektronické pošty;	g. ***na žádost příslušných orgánů*** poskytnou přesné kontaktní údaje, včetně současného bydliště, adresy, telefonního čísla, na němž mohou být zastiženi, a případně adresu elektronické pošty;

Or. en

Pozměňovací návrh 107

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 2 – písm. i

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
i. zůstanou k dispozici v souladu s článkem 23 po celou dobu řízení o návratu a zpětném převzetí, a zejména se dostaví k odjezdu v rámci přepravy za účelem návratu;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 108

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 2 – písm. l

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
l. pokud to vyžadují příslušné orgány, účastní se poradenství v oblasti navracení a opětovného začlenění.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 109

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Za účelem zajištění rychlého, účinného a účelného navracení zůstávají státní příslušníci třetích zemí po dobu řízení o návratu na území členského státu uvedeného v odst. 2 písm. a) a vztahuje se na ně jedno nebo více z těchto opatření:
	a. přidělení do zeměpisné oblasti na území členského státu, v níž se mohou volně pohybovat;
	b. bydliště na konkrétní adrese;
	c. povinnost hlásit se ve stanovené době nebo v přiměřených časových intervalech u příslušných orgánů.

Tento odstavec se použije pouze v rozsahu, v jakém je slučitelný se zvláštními potřebami zranitelných osob a nejlepším zájmem dítěte.

Rozhodnutí přijatá podle písmen b) a c) se vyhotovují písemně v souladu s článkem 24, jsou přiměřená a zohledňují konkrétní okolnosti dotčeného státního příslušníka třetí země.

Or. en

Pozměňovací návrh 110

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 2 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2b. Pokud jde o informace a dokumenty požadované podle odstavce 3, mohou příslušné orgány na žádost státního příslušníka třetí země tento požadavek pozastavit. Rozhodnutí o pozastavení požadavku se přijímá objektivně a nestranně na základě meritorního posouzení konkrétního případu. V případě zamítavého rozhodnutí se odůvodnění poskytne v souladu s článkem 24.

Or. en

Pozměňovací návrh 111

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 2 c (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2c. Státní příslušník třetí země není povinen žádat o povolení k tomu, aby se mohl dostavit na úřad nebo k soudu, je-li jeho přítomnost nutná. Státní příslušník třetí země takové termíny oznámí

příslušným orgánům.

Or. en

Pozměňovací návrh 112

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 1 – bod 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4) zamítnutí nebo odnětí pracovního povolení v souladu s vnitrostátním právem;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 113

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 1 – bod 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5) prodloužení doby trvání zákazu vstupu v souladu s čl. 10 odst. 7;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 114

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 1 – bod 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6) finanční sankce.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 115

Návrh nařízení
Článek 23

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 23	***vypouští se***
Dostupnost v rámci procesu navracení	
1. K zajištění rychlého, účinného a efektivního navracení se na státní příslušníky třetích zemí po dobu řízení o návratu vztahuje jedno nebo více z těchto opatření:	
a. přidělení do zeměpisné oblasti na území členského státu, v níž se mohou volně pohybovat;	
b. bydliště na konkrétní adrese;	
c. povinnost hlásit se ve stanovené době nebo v přiměřených časových intervalech u příslušných orgánů.	
2. Odstavec 1 se použije pouze v rozsahu, v jakém je slučitelný se zvláštními potřebami zranitelných osob a nejlepším zájmem dítěte.	
3. Na žádost mohou příslušné orgány udělit státnímu příslušníkovi třetí země povolení:	
a. dočasně opustit zeměpisnou oblast z řádně odůvodněných naléhavých a závažných rodinných důvodů nebo z nezbytných důvodů léčby, která není v dané zeměpisné oblasti dostupná;	
b. dočasně pobývat mimo místo určené v souladu s odst. 1 písm. b);	
c. dočasně nedodržovat povinnost hlásit se u příslušných orgánů.	
4. Rozhodnutí týkající se povolení uvedených v odst. 3 prvním pododstavci se přijímají objektivně a nestranně na základě okolností daného jednotlivého případu a zamítavá rozhodnutí musí obsahovat odůvodnění.	

5. Státní příslušník třetí země není povinen žádat o povolení k tomu, aby se mohl dostavit na úřad nebo k soudu, je-li jeho přítomnost nutná. Státní příslušník třetí země takové termíny oznámí příslušným orgánům.

6. Rozhodnutí přijatá v souladu s odst. 1 písm. b) a c) se vyhotovují písemně, jsou přiměřená a zohledňují konkrétní okolnosti dotčeného státního příslušníka třetí země.

Or. en

Odůvodnění

Článek 23 byl začleněn do článku 21.

Pozměňovací návrh 116

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a. účelu, době trvání a fázích řízení o návratu, jakož i o dostupných opravných prostředcích a lhůtách pro jejich uplatnění;	a. účelu, době trvání a fázích řízení o návratu, jakož i o dostupných opravných prostředcích***, včetně pomoci a zastoupení,*** a lhůtách pro jejich uplatnění;

Or. en

Pozměňovací návrh 117

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b. právech a povinnostech státních příslušníků třetích zemí během řízení o návratu podle ***článků*** 21 a ***23***, důsledcích nedodržení povinnosti podle článku 22, existenci záznamu o navrácení osoby v Schengenském informačním systému	b. právech a povinnostech státních příslušníků třetích zemí během řízení o návratu podle ***článku 21***, důsledcích nedodržení povinnosti podle článku 22, existenci záznamu o navrácení osoby v Schengenském informačním systému

a uznávání a výkonu rozhodnutí o návratu vydaného jiným členským státem v souladu s článkem 9;	a uznávání a výkonu rozhodnutí o návratu vydaného jiným členským státem v souladu s článkem 9;

Or. en

Pozměňovací návrh 118

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Informace se poskytují bez zbytečného odkladu jednoduchou a přístupnou formou a v jazyce, kterému státní příslušník třetí země rozumí nebo o němž lze důvodně předpokládat, že mu porozumí, v případě potřeby též s využitím překladu nebo tlumočení. Tyto informace se poskytují prostřednictvím standardních informačních listů v papírové nebo elektronické podobě. V případě nezletilých osob se informace poskytují způsobem vstřícným k dětem a odpovídajícím věku dítěte za účasti nositele rodičovské zodpovědnosti nebo zástupce uvedeného v čl. 20 odst. 2. ***Státní příslušník třetí země dostane příležitost potvrdit, že*** informace ***obdržel***.	2. Informace se poskytují bez zbytečného odkladu jednoduchou a přístupnou formou a v jazyce, kterému státní příslušník třetí země rozumí nebo o němž lze důvodně předpokládat, že mu porozumí, v případě potřeby též s využitím překladu nebo tlumočení. Tyto informace se poskytují prostřednictvím standardních informačních listů v papírové nebo elektronické podobě. V případě nezletilých osob se informace poskytují způsobem vstřícným k dětem a odpovídajícím věku dítěte za účasti nositele rodičovské zodpovědnosti nebo zástupce uvedeného v čl. 20 odst. 2. ***Osobám, které neumí číst, Komise poskytne vizuální vysvětlení prostřednictvím letáků. Tyto letáky musí být vypracovány tak, aby je členské státy mohly doplnit o další*** informace ***specifické pro dotčený členský stát, a zohlednit specifika zranitelných žadatelů, jako jsou nezletilé osoby nebo osoby se zdravotním postižením***.

Or. en

Pozměňovací návrh 119

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Státní příslušník třetí země dostane příležitost potvrdit, že informace obdržel.

Or. en

Pozměňovací návrh 120

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. V případě odvolání k soudnímu orgánu nebo soudního přezkumu podle článku 27 členské státy na žádost státního příslušníka třetí země zajistí poskytnutí bezplatné právní pomoci a zastupování v rozsahu nezbytném k zajištění práva na účinnou právní ochranu a spravedlivý proces.	1. V případě odvolání k soudnímu orgánu nebo soudního přezkumu podle článku 27 členské státy na žádost státního příslušníka třetí země zajistí poskytnutí bezplatné právní pomoci a zastupování v rozsahu nezbytném k zajištění práva na účinnou právní ochranu a spravedlivý proces***. Touto pomocí není dotčena případná pomoc poskytovaná podle nařízení (EU) 2024/1348***.

Or. en

Pozměňovací návrh 121

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Právní pomoc a zastupování spočívají v přípravě odvolání nebo žádosti o přezkum a zahrnují alespoň přípravu procesních písemností požadovaných podle vnitrostátního práva a v případě jednání účast na tomto jednání před	***vypouští se***

soudním orgánem, aby byl zajištěn účinný výkon práva na obhajobu. Touto pomocí není dotčena případná pomoc poskytovaná podle nařízení (EU) 2024/1348.

Or. en

Pozměňovací návrh 122

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Bezplatnou právní pomoc a zastupování poskytují právní poradci nebo jiné osoby s příslušnou kvalifikací, které jsou podle vnitrostátního práva připuštěny nebo oprávněny k jejich výkonu a jejichž zájmy nejsou a ***ani by nemohly být*** v rozporu se zájmy státního příslušníka třetí země.	4. Bezplatnou právní pomoc a zastupování poskytují právní poradci nebo jiné osoby s příslušnou kvalifikací, které jsou podle vnitrostátního práva připuštěny nebo oprávněny k jejich výkonu a jejichž zájmy nejsou v rozporu se zájmy státního příslušníka třetí země.

Or. en

Pozměňovací návrh 123

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 7 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a. stanovit peněžní nebo časová omezení pro poskytování bezplatné právní pomoci a zastupování za předpokladu, že tato omezení nejsou svévolná a neomezují nepřiměřeně přístup k bezplatné právní pomoci a zastupování ***ani nenarušují výkon práva na obhajobu***;	a. stanovit peněžní nebo časová omezení pro poskytování bezplatné právní pomoci a zastupování za předpokladu, že tato omezení nejsou svévolná a neomezují nepřiměřeně přístup k bezplatné právní pomoci a zastupování;

Or. en

Pozměňovací návrh 124

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 7 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b. požádat o úplnou nebo částečnou náhradu ***veškerých*** vzniklých nákladů, pokud se finanční situace státního příslušníka třetí země během řízení o návratu zlepšila nebo pokud bylo rozhodnutí o poskytnutí bezplatné právní pomoci a zastupování přijato na základě nepravdivých informací poskytnutých státním příslušníkem třetí země;	b. požádat o úplnou nebo částečnou náhradu vzniklých nákladů, pokud se finanční situace státního příslušníka třetí země během řízení o návratu ***výrazně*** zlepšila nebo pokud bylo rozhodnutí o poskytnutí bezplatné právní pomoci a zastupování přijato na základě nepravdivých informací poskytnutých státním příslušníkem třetí země***, za tímto účelem jsou státní příslušníci třetích zemí povinni neprodleně informovat příslušné orgány o jakékoli významné změně své finanční situace***;

Or. en

Pozměňovací návrh 125

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 7 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c. stanovit, že pokud jde o poplatky a jiné náklady a náhrady, bude státním příslušníkům třetích zemí poskytnuto stejné, ale ne příznivější zacházení, než je zacházení obecně poskytované v záležitostech týkajících se právní pomoci vlastním státním příslušníkům.	c. stanovit, že pokud jde o ***přístup,*** poplatky a jiné náklady a náhrady, bude státním příslušníkům třetích zemí poskytnuto stejné, ale ne příznivější zacházení, než je zacházení obecně poskytované v záležitostech týkajících se právní pomoci vlastním státním příslušníkům.

Or. en

Pozměňovací návrh 126

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
8. Členské státy stanoví zvláštní procesní pravidla, jimiž se řídí způsob podávání a zpracování žádostí o bezplatnou právní pomoc a zastupování, nebo použijí stávající pravidla pro domácí žádosti podobného druhu za předpokladu, že tato pravidla nadměrně neztěžují nebo neznemožňují přístup k bezplatné právní pomoci a zastupování.	8. Členské státy stanoví zvláštní procesní pravidla, jimiž se řídí způsob podávání a zpracování žádostí o bezplatnou právní pomoc a zastupování, nebo použijí stávající pravidla pro domácí žádosti podobného druhu za předpokladu, že tato pravidla ***nejsou přísnější nebo*** nadměrně neztěžují nebo neznemožňují přístup k bezplatné právní pomoci a zastupování.

Or. en

Pozměňovací návrh 127

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Dotčený státní příslušník třetí země musí mít k dispozici účinný opravný prostředek, kterým může u příslušného soudního orgánu napadnout rozhodnutí uvedená v článcích 7 a 10 a v čl. ***12*** odst. 2.	1. Dotčený státní příslušník třetí země musí mít k dispozici účinný opravný prostředek, kterým může u příslušného soudního orgánu napadnout rozhodnutí uvedená v článcích 7 a 10 a v čl. ***13*** odst. 2.

Or. en

Pozměňovací návrh 128

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy zajistí, aby na žádost státního příslušníka třetí země nebo z moci úřední příslušný soudní orgán prověřil soulad s požadavky vyplývajícími ze zásady nenavracení.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 129

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Lhůty uvedené v odstavci 1 začínají běžet ode dne, kdy je státnímu příslušníkovi třetí země oznámeno některé z rozhodnutí uvedených v článcích 7 a 10 a v čl. 12 odst. 2***, nebo od jiného data, které určí vnitrostátní právní předpisy***, zejména pokud dotčený státní příslušník třetí země utekl.	2. Lhůty uvedené v odstavci 1 začínají běžet ode dne, kdy je státnímu příslušníkovi třetí země oznámeno některé z rozhodnutí uvedených v článcích 7 a 10 a v čl. 12 odst. 2, zejména pokud dotčený státní příslušník třetí země utekl.

Or. en

Pozměňovací návrh 130

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Je-li společně s rozhodnutím o návratu podle článku 7 vydán zákaz vstupu, podává se proti ***němu*** odvolání společně s odvoláním proti tomuto rozhodnutí o návratu, a to u téhož soudního orgánu v rámci téhož soudního řízení a ve stejných lhůtách. Je-li zákaz vstupu vydán odděleně od rozhodnutí o návratu nebo je-li jediným napadeným rozhodnutím, lze se proti němu odvolat samostatně. Lhůty pro zahájení takového samostatného soudního řízení jsou stejné jako lhůty stanovené v případě, že je proti zákazu vstupu podáno odvolání společně s odvoláním proti rozhodnutí o návratu.	4. Je-li společně s rozhodnutím o návratu podle článku 7 vydán zákaz vstupu ***nebo rozhodnutí o vyhoštění***, podává se proti ***nim*** odvolání společně s odvoláním proti tomuto rozhodnutí o návratu, a to u téhož soudního orgánu v rámci téhož soudního řízení a ve stejných lhůtách. Je-li zákaz vstupu vydán odděleně od rozhodnutí o návratu nebo je-li jediným napadeným rozhodnutím, lze se proti němu odvolat samostatně. Lhůty pro zahájení takového samostatného soudního řízení jsou stejné jako lhůty stanovené v případě, že je proti zákazu vstupu podáno odvolání společně s odvoláním proti rozhodnutí o návratu.

Or. en

Pozměňovací návrh 131

Návrh nařízení
Čl. 28 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Odkladný účinek	***Účinky odvolání***

Or. en

Pozměňovací návrh 132

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Výkon rozhodnutí vydaných podle článků 7 a 10 a čl. ***12*** odst. 2 se pozastavuje ***do uplynutí lhůty, ve které lze uplatnit právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu prvního stupně podle článku 27***.	1. ***Státní příslušníci třetích zemí mohou podat žádost o odklad výkonu rozhodnutí o návratu.*** Výkon rozhodnutí vydaných podle článků 7 a 10 a čl. ***13a*** odst. 2 se pozastavuje ***pouze v rozsahu nezbytném k zajištění toho, aby nehrozilo riziko porušení zásady nenavracení v souladu s Listinou***.

Or. en

Pozměňovací návrh 133

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Státním příslušníkům třetích zemí se přizná právo podat žádost o pozastavení výkonu rozhodnutí o návratu před uplynutím lhůty, v níž mohou uplatnit své právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu prvního stupně podle článku 27.*** Soudní orgán má pravomoc po posouzení skutkové a právní stránky rozhodnout, zda by měl být výkon	2. Soudní orgán má pravomoc po posouzení skutkové a právní stránky rozhodnout, zda by měl být výkon rozhodnutí o návratu pozastaven do doby, než bude znám výsledek řízení o opravném prostředku.

rozhodnutí o návratu pozastaven do doby, než bude znám výsledek řízení o opravném prostředku. ***Výkon rozhodnutí o návratu se pozastaví, existuje-li riziko porušení zásady nenavracení.***

Or. en

Pozměňovací návrh 134

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Je-li podáno další odvolání proti prvnímu nebo následnému rozhodnutí o opravném prostředku, výkon rozhodnutí o návratu se nepozastaví, pokud státní příslušník třetí země nepožádá o pozastavení a příslušný soudní orgán nerozhodne o jeho přiznání při náležitém zohlednění konkrétních okolností daného jednotlivého případu.	3. Je-li podáno další odvolání proti prvnímu nebo následnému rozhodnutí o opravném prostředku, výkon rozhodnutí o návratu se nepozastaví, pokud státní příslušník třetí země nepožádá ***opět*** o pozastavení a příslušný soudní orgán nerozhodne o jeho přiznání při náležitém zohlednění konkrétních okolností daného jednotlivého případu.

Or. en

Pozměňovací návrh 135

Návrh nařízení
Článek 29

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 29	***vypouští se***
Důvody zajištění	
1. Členské státy mohou zajistit státního příslušníka třetí země podle tohoto nařízení na základě individuálního posouzení každého případu a pouze tehdy, kdy je zajištění přiměřené.	
2. Členské státy mohou zajistit státního příslušníka třetí země pouze za účelem přípravy návratu nebo provedení	

vyhoštění.

3. Státní příslušník třetí země může být zajištěn pouze na základě jednoho nebo více z těchto důvodů zajištění:

a. riziko útěku určené v souladu s článkem 30;

b. státní příslušník třetí země se vyhýbá přípravě návratu či provedení vyhoštění nebo je jinak maří;

c. státní příslušník třetí země představuje bezpečnostní riziko v souladu s článkem 16;

d. za účelem zjištění nebo ověření jeho totožnosti nebo státní příslušnosti;

e. nedodržení opatření nařízených podle článku 31.

4. Tyto důvody zajištění se stanoví ve vnitrostátním právu.

5. Zajištění nařizují správní nebo soudní orgány. Zajištění se nařizuje písemným rozhodnutím s uvedením věcných i právních důvodů, na nichž je založeno, jakož i informací o dostupných opravných prostředcích. Rozhodnutí se státnímu příslušníkovi třetí země oznámí v jazyce, kterému státní příslušník třetí země rozumí nebo o kterém lze důvodně předpokládat, že mu porozumí.

6. Při zajištění státního příslušníka třetí země podle odstavce 2 členské státy zohlední veškeré viditelné projevy, prohlášení nebo chování státního příslušníka třetí země, které naznačují, že jde o zranitelnou osobu.

Or. en

Odůvodnění

Pořadí článků 29, 30 a 31 bylo změněno tak, aby odráželo procesní posloupnost uplatňování zajištění a upřednostňovalo využití alternativ k zajištění. Nové pořadí je: nebezpečí skrývání se, alternativy k zajištění, důvody zajištění.

Pozměňovací návrh 136

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b. na státního příslušníka třetí země se vztahuje rozhodnutí o návratu nebo rozhodnutí o ***výkonu*** vydané jiným členským státem, než na jehož území daná osoba v současné době neoprávněně pobývá, a to i na základě záznamů vložených do Schengenského informačního systému podle nařízení (EU) 2018/1860;	b. na státního příslušníka třetí země se vztahuje rozhodnutí o návratu nebo rozhodnutí o ***návratu*** vydané jiným členským státem, než na jehož území daná osoba v současné době neoprávněně pobývá, a to i na základě záznamů vložených do Schengenského informačního systému podle nařízení (EU) 2018/1860;

Or. en

Pozměňovací návrh 137

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c. nedodržení opatření podle ***článku 23***.	c. nedodržení opatření podle ***čl. 21 odst. 3***.

Or. en

Pozměňovací návrh 138

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. V případech, na které se nevztahuje odstavec 1, se riziko útěku určí na základě celkového posouzení konkrétních okolností daného jednotlivého případu***, a je-li splněno jedno z následujících kritérií týkajících se dotčeného státního příslušníka třetí země***:	2. V případech, na které se nevztahuje odstavec 1, se riziko útěku určí na základě celkového posouzení konkrétních okolností daného jednotlivého případu***. Na nebezpečí skrývání mohou upozorňovat tato kritéria***:

Or. en

Pozměňovací návrh 139

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d. nedodržení povinnosti spolupracovat s příslušnými orgány členských států ve všech fázích řízení podle tohoto nařízení, jak je uvedeno v čl. 21 odst. 2 ***písm. a) až k)***;	d. nedodržení povinnosti spolupracovat s příslušnými orgány členských států ve všech fázích řízení podle tohoto nařízení, jak je uvedeno v čl. 21 odst. 2;

Or. en

Pozměňovací návrh 140

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e. pokud se blíží odjezd a existují závažné důvody se domnívat, že státní příslušník třetí země má v úmyslu porušit povinnost spolupráce stanovenou v čl. 21 odst. 2 písm. l);	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 141

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2 – písm. g

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
g. ***násilné*** bránění řízení o návratu;	g. ***fyzické*** bránění řízení o návratu;

Or. en

Pozměňovací návrh 142

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2 – písm. h

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
h. opětovný vstup do Unie v rozporu s platným zákazem vstupu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 143

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy ve svém vnitrostátním právu stanoví alternativní opatření k zajištění. Tato opatření se nařídí s přihlédnutím k individuální situaci dotčeného státního příslušníka třetí země, včetně případné zranitelnosti, a jsou přiměřená úrovni rizika útěku posuzovaného v souladu s článkem 30.	1. Členské státy ve svém vnitrostátním právu stanoví alternativní opatření k zajištění. Tato opatření se nařídí ***pouze v případě, že se uplatní alespoň jeden z důvodů pro zajištění uvedených v čl. 31a odst. 3,*** s přihlédnutím k individuální situaci dotčeného státního příslušníka třetí země, včetně případné zranitelnosti, a jsou přiměřená úrovni rizika útěku posuzovaného v souladu s článkem 30.

Or. en

Pozměňovací návrh 144

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c. povinnost pobývat na místě určeném příslušnými orgány;	c. povinnost pobývat na místě určeném příslušnými orgány ***jako alternativa k vazbě, především pro děti,***

ženy a další zranitelné osoby;

Or. en

Pozměňovací návrh 145

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Státní příslušníci třetích zemí jsou informováni o každém rozhodnutí o použití opatření uvedených v odstavci 2 tohoto článku a o důsledcích nedodržení tohoto rozhodnutí, a to i podle čl. ***29*** odst. 3 písm. e), a o opravných prostředcích uvedených v odstavci 5 tohoto článku.	4. Státní příslušníci třetích zemí jsou informováni o každém rozhodnutí o použití opatření uvedených v odstavci 2 tohoto článku a o důsledcích nedodržení tohoto rozhodnutí, a to i podle čl. ***31a*** odst. 3 písm. e), a o opravných prostředcích uvedených v odstavci 5 tohoto článku.

Or. en

Pozměňovací návrh 146

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Členské státy zajistí, aby rozhodnutí přijatá v souladu s odstavcem 2 tohoto článku byla na žádost dotčené osoby nebo z moci úřední ***urychleně, nejpozději však do dvou měsíců*** přezkoumána soudním orgánem.	5. Členské státy zajistí, aby rozhodnutí přijatá v souladu s odstavcem 2 tohoto článku byla na žádost dotčené osoby nebo z moci úřední ***co nejdříve*** přezkoumána soudním orgánem.

Or. en

Pozměňovací návrh 147

Návrh nařízení
Článek 31 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 31a
	Důvody zajištění
	1. Členské státy mohou zajistit státního příslušníka třetí země podle tohoto nařízení na základě individuálního posouzení každého případu a pouze tehdy, kdy je zajištění přiměřené a kdy neexistuje jiná možnost.
	2. Členské státy mohou zajistit státního příslušníka třetí země pouze za účelem přípravy návratu nebo provedení vyhoštění.
	3. Státní příslušník třetí země může být zajištěn pouze na základě jednoho nebo více z těchto důvodů zajištění:
	a. riziko útěku určené v souladu s článkem 30;
	b. státní příslušník třetí země se vyhýbá přípravě návratu či provedení vyhoštění nebo je jinak maří;
	c. státní příslušník třetí země představuje bezpečnostní riziko v souladu s článkem 16;
	d. za účelem zjištění nebo ověření jeho totožnosti nebo státní příslušnosti;
	e. nedodržení opatření nařízených podle článku 30.
	4. Tyto důvody zajištění se stanoví ve vnitrostátním právu.
	5. Zajištění nařizují správní nebo soudní orgány. Zajištění se nařizuje písemným rozhodnutím s uvedením věcných i právních důvodů, na nichž je založeno, jakož i informací o dostupných opravných prostředcích. Rozhodnutí se oznámí státnímu příslušníkovi třetí země v souladu s článkem 24.
	6. Při zajištění státního příslušníka třetí země podle odstavce 2 členské státy zohlední veškeré viditelné projevy, prohlášení nebo chování státního

příslušníka třetí země, které naznačují, že jde o zranitelnou osobu.

Or. en

Odůvodnění

Pořadí článků 29, 30 a 31 bylo změněno tak, aby odráželo procesní posloupnost uplatňování zajištění a upřednostňovalo využití alternativ k zajištění. Nové pořadí je: nebezpečí skrývání se, alternativy k zajištění, důvody zajištění.

Pozměňovací návrh 148

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Zajištění trvá co nejkratší dobu, dokud jsou splněny podmínky uvedené v článku ***29*** a je to nezbytné pro zajištění úspěšného návratu.	1. Zajištění trvá co nejkratší dobu, dokud jsou splněny podmínky uvedené v článku ***31a*** a je to nezbytné pro zajištění úspěšného návratu.

Or. en

Pozměňovací návrh 149

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud se ukáže, že podmínky stanovené v článku ***29*** již nejsou plněny, zajištění přestane být odůvodněné a státní příslušník třetí země je propuštěn. Toto propuštění nevylučuje použití opatření, která mají zabránit riziku útěku v souladu s článkem 31.	2. Pokud se ukáže, že podmínky stanovené v článku ***31a*** již nejsou plněny, zajištění přestane být odůvodněné a státní příslušník třetí země je propuštěn. Toto propuštění nevylučuje použití opatření, která mají zabránit riziku útěku v souladu s článkem 31.

Or. en

Pozměňovací návrh 150

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Zajištění nesmí v daném členském státě trvat déle než 12 měsíců. Zajištění může být v daném členském státě prodlouženo na dobu nepřekračující dalších ***12*** měsíců, pokud je pravděpodobné, že řízení o návratu bude trvat déle z důvodu nedostatečné spolupráce dotčeného státního příslušníka třetí země nebo zpoždění při získávání nezbytných dokladů od třetích zemí.	3. Zajištění nesmí v daném členském státě trvat déle než 12 měsíců. Zajištění může být v daném členském státě prodlouženo na dobu nepřekračující dalších ***šest*** měsíců, pokud je pravděpodobné, že řízení o návratu bude trvat déle z důvodu nedostatečné spolupráce dotčeného státního příslušníka třetí země nebo zpoždění při získávání nezbytných dokladů od třetích zemí.

Or. en

Pozměňovací návrh 151

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a. případný soudní přezkum zákonnosti zajištění musí být dokončen co nejrychleji po začátku zajištění***, nejpozději však do 15 dnů poté***, nebo	a. případný soudní přezkum zákonnosti zajištění musí být dokončen co nejrychleji po začátku zajištění, nebo

Or. en

Pozměňovací návrh 152

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b. dotčený státní příslušník třetí země má právo zahájit soudní řízení ve věci přezkumu zákonnosti zajištění, které bude dokončeno co nejdříve po zahájení	b. dotčený státní příslušník třetí země má právo zahájit soudní řízení ve věci přezkumu zákonnosti zajištění, které bude dokončeno co nejdříve po zahájení

příslušného řízení***, nejpozději však 15 dnů poté***. V takových případech členské státy bezodkladně po zajištění uvědomí dotčeného státního příslušníka třetí země o možnosti zahájit takové řízení.

příslušného řízen. V takových případech členské státy bezodkladně po zajištění uvědomí dotčeného státního příslušníka třetí země o možnosti zahájit takové řízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 153

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. Příslušný orgán spravující zajišťovací zařízení zajistí, aby byly zadrženým osobám poskytnuty informace o jejich právu kontaktovat právní zástupce.

Or. en

Pozměňovací návrh 154

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Právní zástupci, rodinní příslušníci, příslušné konzulární úřady a příslušné vnitrostátní, mezinárodní a nevládní organizace a subjekty mají možnost navštívit jakékoli zajišťovací zařízení, komunikovat se státními příslušníky třetích zemí a navštěvovat je za podmínek, které respektují soukromí. ***Tyto návštěvy mohou podléhat schválení***.	5. Právní zástupci, rodinní příslušníci, příslušné konzulární úřady a příslušné vnitrostátní, mezinárodní a nevládní organizace a subjekty mají možnost ***na žádost státního příslušníka třetí země*** navštívit jakékoli zajišťovací zařízení, komunikovat se státními příslušníky třetích zemí a navštěvovat je za podmínek, které respektují soukromí. ***Zajišťovací zařízení pro poskytování této právní pomoci vyčlení čas a zvláštní prostory. Advokáti nebo jiné vhodně kvalifikované osoby, které poskytují právní poradenství a zastupování, jak je připouští nebo povoluje vnitrostátní právo, mohou***

v zařízení zřizovat stálá místa.

Or. en

Pozměňovací návrh 155

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Zajištěným státním příslušníkům třetích zemí se ***jednoduchou a srozumitelnou formou a v jazyce, kterému rozumí,*** poskytují písemné informace o pravidlech platných v zařízení a o jejich právech a povinnostech. Mezi tyto informace patří i informace o jejich právu podle vnitrostátního práva na kontaktování osob nebo subjektů uvedených v odstavcích 3 a 5.	6. Zajištěným státním příslušníkům třetích zemí se poskytují písemné informace o pravidlech platných v zařízení a o jejich právech a povinnostech v ***souladu s článkem 24***. Mezi tyto informace patří i informace o jejich právu podle vnitrostátního práva na kontaktování osob nebo subjektů uvedených v odstavcích 3 a 5.

Or. en

Pozměňovací návrh 156

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Nezletilé osoby bez doprovodu a rodiny s nezletilými dětmi jsou zajištěny pouze v případě, že neexistuje jiná možnost, a to na co nejkratší přiměřenou dobu a ***při zohlednění nejlepšího zájmu*** dítěte.	1. Nezletilé osoby bez doprovodu a rodiny s nezletilými dětmi jsou zajištěny pouze v případě, že neexistuje jiná možnost, a to na co nejkratší přiměřenou dobu***.*** V ***souvislosti se zajištěním nezletilých osob, které mají být vyhoštěny, je v první řadě zvažován nejlepší zájem*** nezletilého.

Or. en

Pozměňovací návrh 157

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Rodinám a nezletilým osobám bez doprovodu zajištěným v rámci přípravy návratu se poskytne samostatné ubytování zaručující přiměřené soukromí. Zaměstnanci musí být odpovídajícím způsobem vyškoleni a zařízení musí být uzpůsobena tak, aby zohledňovala potřeby osob podle jejich věku a pohlaví, včetně vhodné hygieny, stravy, zdravotních služeb a další infrastruktury.	2. Rodinám a nezletilým osobám bez doprovodu zajištěným v rámci přípravy návratu se poskytne samostatné ubytování zaručující přiměřené soukromí. Zaměstnanci musí být odpovídajícím způsobem vyškoleni***, musí mít přátelský přístup k dětem*** a zařízení musí být uzpůsobena tak, aby zohledňovala potřeby osob podle jejich věku a pohlaví, včetně vhodné hygieny, stravy, zdravotních služeb a další infrastruktury.

Or. en

Pozměňovací návrh 158

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Po vydání vykonatelného rozhodnutí o návratu a bez ohledu na článek 28 zahájí příslušné orgány***,*** ***v příslušných případech*** s podporou agentury Frontex***, systematicky a*** bez zbytečného odkladu řízení o zpětném převzetí.	1. Po vydání vykonatelného rozhodnutí o návratu a bez ohledu na článek 28 zahájí příslušné orgány s podporou agentury Frontex bez zbytečného odkladu řízení o zpětném převzetí***. Pro žádosti o zpětné převzetí podle odstavce 2 se použije standardní formulář pro zpětné převzetí uvedený v příloze [II]***.

Or. en

Odůvodnění

Toto nařízení je třeba doplnit o přílohu se standardním formulářem pro zpětné převzetí.

Pozměňovací návrh 159

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Je-li třeba od orgánů třetí země získat cestovní doklad, ***předloží*** příslušné orgány ***žádost*** o zpětné převzetí***. Tato žádost o zpětné převzetí musí dle potřeby obsahovat žádost o potvrzení státní příslušnosti a žádost o vydání cestovního dokladu. Žádosti o zpětné převzetí se předkládají neprodleně a pokud možno*** za použití ***standardního*** formuláře ***podle odstavce 6***.	2. Je-li třeba od orgánů třetí země získat ***potvrzení o státní příslušnosti nebo*** cestovní doklad, ***zahájí*** příslušné orgány ***řízení o zpětném převzetí podáním žádosti*** o zpětné převzetí za použití formuláře ***uvedeného v příloze [II]***.

Or. en

Pozměňovací návrh 160

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. ***Příslušné orgány mohou předložit žádost o cestovní doklad samostatně, pokud je to vhodnější z právních nebo provozních důvodů, mimo jiné kvůli době platnosti cestovního dokladu, který má být vydán, a skutečnosti, že státní příslušník třetí země nemůže cestovní doklad obdržet ihned po potvrzení státní příslušnosti.*** V příslušných případech se použije evropský cestovní doklad pro návrat v souladu s platným nástrojem pro zpětné přebírání a nařízením (EU) 2016/1953[29].	3. V příslušných případech se použije evropský cestovní doklad pro návrat v souladu s platným nástrojem pro zpětné přebírání a nařízením (EU) 2016/1953[29].
[29] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/1953 ze dne 26. října 2016, kterým se zavádí evropský cestovní doklad pro návrat neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí a zrušuje doporučení Rady ze dne 30. listopadu 1994	[29] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/1953 ze dne 26. října 2016, kterým se zavádí evropský cestovní doklad pro návrat neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí a zrušuje doporučení Rady ze dne 30. listopadu 1994

(Úř. věst. L 311, 17.11.2016, s. 13, ELI:. http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).	(Úř. věst. L 311, 17.11.2016, s. 13, ELI:. http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 161

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Komisi je svěřena pravomoc přijmout prováděcí akt v souladu s čl. 49 odst. 2 za účelem stanovení standardního formuláře pro předkládání žádostí o zpětné převzetí podle odstavce 2. Tento standardní formulář obsahuje:	***vypouští se***
a. formát žádostí o zpětné převzetí;	
b. prvky žádosti o zpětné převzetí včetně žádosti o potvrzení státní příslušnosti a žádosti o vydání cestovního dokladu.	

Or. en

Pozměňovací návrh 162

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Řízení o zpětném převzetí ve třetích zemích podporují specializovaní styční úředníci Unie pro navracení financovaní Unií. Tito styční úředníci jsou součástí struktury delegací Unie a při naplňování příslušných politických priorit Unie pracují v úzké koordinaci s Komisí.	7. Řízení o zpětném převzetí ve třetích zemích podporují ***pokud možno*** specializovaní styční úředníci Unie pro navracení financovaní Unií. Tito styční úředníci jsou součástí struktury delegací Unie a při naplňování příslušných politických priorit Unie pracují v úzké koordinaci s Komisí.

Or. en

Pozměňovací návrh 163

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 7 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	7a. Pokud třetí země nespolupracují za účelem zpětného přebírání a opětovného začleňování svých státních příslušníků, Komise tuto skutečnost posoudí v rámci každoročního hodnocení vztahů mezi Unií a třetími zeměmi, například v oblasti spolupráce při zpětném přebírání podle článku 25a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009[1a].
	[1a] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 ze dne 13. července 2009 o kodexu Společenství o vízech (Úř. věst. L 243, 15.9. 2009, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 164

Návrh nařízení
Článek 37

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 37	***vypouští se***
Komunikace s neuznanými subjekty třetích zemí	
1. Příslušné orgány mohou v případě potřeby komunikovat s neuznanými subjekty třetích zemí odpovědnými za jeden nebo více fází řízení o zpětném převzetí.	
2. Tato komunikace je omezena na to, co je nezbytné pro provedení řízení	

o zpětném převzetí, a nepředstavuje diplomatické uznání dotčených subjektů.

Or. en

Pozměňovací návrh 165

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy ***při provádění tohoto*** nařízení ***využívají všech vhodných prostředků spolupráce a výměny informací***.	1. Členské státy ***si na žádost vyměňují informace týkající se osob, na které se vztahuje toto*** nařízení***, za účelem provedení řízení o návratu, řízení o zpětném převzetí a poskytnutí pomoci při opětovném začlenění***. ***Tyto informace se vyměňují pouze prostřednictvím informačních systémů EU ve smyslu čl. 4 bod 15) nařízení (EU) 2019/818[1a] nebo prostřednictvím doplňujících informací v souladu s nařízením (EU) 2018/1860.***
	[1a] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/818 ze dne 20. května 2019, kterým se zřizuje rámec pro interoperabilitu mezi informačními systémy EU v oblasti policejní a justiční spolupráce, azylu a migrace a kterým se mění nařízení (EU) 2018/1726, (EU) 2018/1862 a (EU) 2019/816 (Úř. věst. L 135, 22.5.2019, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/818/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 166

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Bez ohledu na výměnu informací uvedenou v odstavci 1 členské státy při provádění tohoto nařízení využívají všech vhodných prostředků spolupráce a výměny informací.

Or. en

Pozměňovací návrh 167

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Výměna informací ***se*** provádí na žádost členského státu a ***může probíhat*** pouze mezi příslušnými orgány členských států.	2. ***V těchto případech se*** výměna informací provádí na žádost členského státu a ***probíhá*** pouze mezi příslušnými orgány členských států.

Or. en

Pozměňovací návrh 168

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy si na požádání vzájemně sdělují informace týkající se osoby, na kterou se vztahuje toto nařízení, za účelem provedení řízení o návratu, řízení o zpětném převzetí a poskytnutí pomoci při opětovném začlenění.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 169

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pokud lze informace uvedené v odstavci 3 vyměňovat prostřednictvím informačních systémů EU uvedených v čl. 4 bodě 15 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/818[30] nebo prostřednictvím doplňujících informací v souladu s nařízením (EU) 2018/1860, vyměňují se tyto informace pouze těmito prostředky.	***vypouští se***
[30] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/818 ze dne 20. května 2019, kterým se zřizuje rámec pro interoperabilitu mezi informačními systémy EU v oblasti policejní a justiční spolupráce, azylu a migrace a kterým se mění nařízení (EU) 2018/1726, (EU) 2018/1862 a (EU) 2019/816 (Úř. věst. L 135, 22.5.2019, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/818/oj).	

Or. en

Pozměňovací návrh 170

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 6 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Informace uvedené v odstavci ***3*** zahrnují zejména:	6. Informace uvedené v odstavci ***1*** zahrnují zejména:

Or. en

Pozměňovací návrh 171

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 6 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a. informace nezbytné ke zjištění totožnosti státního příslušníka třetí země a v příslušných případech totožnosti jeho rodinných příslušníků, příbuzných a jakýchkoli jiných rodinných vztahů***,*** ***zejména příjmení***; ***křestní jméno (jména), případně dřívější jméno (jména) a jiné jméno (jména) (také přezdívku (přezdívky), pseudonym (pseudonymy)); datum, místo a zemi narození; pohlaví;***	a. informace nezbytné ke zjištění totožnosti státního příslušníka třetí země a v příslušných případech totožnosti jeho rodinných příslušníků, příbuzných a jakýchkoli jiných rodinných vztahů;

Or. en

Pozměňovací návrh 172

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 6 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b. informace týkající se biometrických údajů státního příslušníka třetí země sejmutých v souladu s nařízením (EU) 2024/1358***, zejména zobrazení obličeje***; ***daktyloskopické údaje; datum sejmutí biometrických údajů; referenční číslo v systému Eurodac použité členským státem původu;***	b. informace týkající se biometrických údajů státního příslušníka třetí země sejmutých v souladu s nařízením (EU) 2024/1358;

Or. en

Pozměňovací návrh 173

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 6 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c. informace týkající se státní příslušnosti a cestovního dokladu (cestovních dokladů) státního příslušníka třetí země***, zejména stávající státní příslušnosti (stávajících státních příslušností) a předchozí státní příslušnosti (předchozích státních příslušností)***; ***druh, číslo a země vydání cestovního dokladu (cestovních dokladů); datum vydání a datum skončení platnosti cestovního dokladu (cestovních dokladů);***	c. informace týkající se státní příslušnosti a cestovního dokladu (cestovních dokladů) státního příslušníka třetí země;

Or. en

Pozměňovací návrh 174

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 6 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f. informace týkající se návratové operace státního příslušníka třetí země***, zejména údaje o letu***; ***jiné cestovní služby; informace o tom, zda je státní příslušník třetí země obzvláště nebezpečnou osobou, která vyžaduje zvláštní opatření během návratové operace; informace týkající se doprovodu;***	f. informace týkající se návratové operace státního příslušníka třetí země;

Or. en

Pozměňovací návrh 175

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 6 – písm. g

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
g. informace týkající se opětovného začlenění státního příslušníka třetí země***, zejména složení rodiny, rodinný stav,***	g. informace týkající se opětovného začlenění státního příslušníka třetí země;

kontaktní údaje rodinných příslušníků v zemi návratu, pracovní zkušenosti, úroveň vzdělání, diplomy;

Or. en

Pozměňovací návrh 176

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
8. Vyměněné informace ***smějí být použity*** pouze pro účely stanovené v odstavci ***3***. V každém členském státě ***mohou být*** tyto informace, v závislosti na jejich druhu a pravomocích přijímajícího orgánu, ***sděleny*** pouze orgánům nebo soudním orgánům pověřeným řízením o návratu, řízením o zpětném převzetí nebo poskytováním pomoci při opětovném začlenění.	8. Vyměněné informace ***se použijí*** pouze pro účely stanovené v odstavci ***1***. V každém členském státě ***jsou*** tyto informace, v závislosti na jejich druhu a pravomocích přijímajícího orgánu, sděleny pouze orgánům nebo soudním orgánům pověřeným řízením o návratu, řízením o zpětném převzetí nebo poskytováním pomoci při opětovném začlenění.

Or. en

Pozměňovací návrh 177

Návrh nařízení
Čl. 40 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Předávání údajů o odsouzených státních příslušníků třetích zemí v trestním řízení do třetích zemí pro účely zpětného převzetí a ***opětovného začlenění***	Předávání údajů o odsouzených státních příslušníků třetích zemí v trestním řízení do třetích zemí pro účely zpětného převzetí

Or. en

Pozměňovací návrh 178

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b. předání údajů je nezbytné pro účely provedení řízení o zpětném převzetí podle článku 36;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 179

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 4 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	4a. Předávání údajů týkajících se rozsudků v trestních věcech státních příslušníků třetích zemí do třetích zemí podléhá přísnému testu nezbytnosti a nesmí vést k uložení nebo výkonu trestu smrti ani k jakékoli formě krutého a nelidského zacházení.

Or. en

Pozměňovací návrh 180

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c. nezbytných zdrojů a dostatečného počtu kvalifikovaných pracovníků v členských státech pro provádění tohoto nařízení***, včetně zajištění***;	c. nezbytných zdrojů a dostatečného počtu kvalifikovaných pracovníků v členských státech pro provádění tohoto nařízení;

Or. en

Pozměňovací návrh 181

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d. digitálních systémů pro řízení navracení, zpětného přebírání a ***opětovného začlenění*** státních příslušníků třetích zemí;	d. digitálních systémů pro řízení navracení, zpětného přebírání státních příslušníků třetích zemí;

Or. en

Pozměňovací návrh 182

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 1 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f. institucí a jiných subjektů Unie, ***které poskytují podporu*** podle čl. 43 odst. 4 a v souladu s jejich příslušnými mandáty.	f. ***finanční podpory Unie a provozní podpory*** orgánů institucí a jiných subjektů Unie, ***zejména podpory agentury Frontex,*** podle čl. 43 odst. 4 a v souladu s jejich příslušnými mandáty.

Or. en

Pozměňovací návrh 183

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Unie a členské státy určí společné priority v oblasti navracení, zpětného přebírání a opětovného začlenění a zajistí nezbytná následná opatření, přičemž zohlední Evropskou strategii pro řízení azylu a migrace přijatou podle článku 8 nařízení (EU) 2024/1351, provádění řízení o návratu na hranicích podle nařízení (EU) ***2024/1351***, posouzení úrovně spolupráce	2. Unie a členské státy určí společné priority v oblasti navracení, zpětného přebírání a opětovného začlenění a zajistí nezbytná následná opatření, přičemž zohlední Evropskou strategii pro řízení azylu a migrace přijatou podle článku 8 nařízení (EU) 2024/1351, provádění řízení o návratu na hranicích podle nařízení (EU) ***2024/1349***, posouzení úrovně spolupráce

třetích zemí s členskými státy v oblasti zpětného přebírání v souladu s článkem 25a nařízení ***Evropského parlamentu a Rady*** (ES) č. 810/2009***[32] a*** nástroje Unie pro zpětné přebírání a veškeré další nástroje Unie relevantní pro spolupráci v oblasti zpětného přebírání.	třetích zemí s členskými státy v oblasti zpětného přebírání v souladu s článkem 25a nařízení (ES) č. 810/2009 a nástroje Unie pro zpětné přebírání a veškeré další nástroje Unie relevantní pro spolupráci v oblasti zpětného přebírání.

[32] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 ze dne 13. července 2009 o kodexu Společenství o vízech (vízový kodex) (Úř. věst. L 243, 15.9.2009, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 184

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Unie a členské státy zajistí loajální spolupráci a úzkou koordinaci mezi příslušnými orgány a mezi Unií a členskými státy***, jakož i součinnost mezi vnitřními a vnějšími složkami,*** s přihlédnutím k jejich společnému zájmu na účinném fungování politik Unie v oblasti řízení azylu a migrace.	3. Unie a členské státy zajistí loajální spolupráci a úzkou koordinaci mezi příslušnými orgány a mezi Unií a členskými státy s přihlédnutím k jejich společnému zájmu na účinném fungování politik Unie v oblasti řízení azylu a migrace.

Or. en

Pozměňovací návrh 185

Návrh nařízení
Čl. 43 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Každý členský stát přidělí příslušným orgánům nezbytné zdroje,	2. Každý členský stát přidělí příslušným orgánům nezbytné zdroje,

včetně náležitě vyškolených pracovníků, kteří obdrželi pokyny k plnění svých povinností stanovených v tomto nařízení.	včetně náležitě vyškolených pracovníků, kteří obdrželi pokyny k plnění svých povinností stanovených v tomto nařízení***, jakož i dostatečné zdroje pro rozvoj plnohodnotných digitálních systémů pro řízení navracení, zpětného přebírání a opětovného začlenění státních příslušníků třetích zemí ve smyslu čl. 42 odst. 1 písm. d)***.

Or. en

Pozměňovací návrh 186

Návrh nařízení
Čl. 43 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy zajistí dostatečnou úroveň zajišťovací kapacity s přihlédnutím ke skutečným potřebám a očekávaným návratům v příštích 12 měsících, zejména pro účely dobře připravených systémů a pohotovostního plánování podle článku 7 nařízení (EU) 2024/1351.	3. Členské státy zajistí ***dostatečné lidské a finanční zdroje k poskytování alternativ k zajištění, jakož i*** dostatečnou úroveň zajišťovací kapacity s přihlédnutím ke skutečným potřebám a očekávaným návratům v příštích 12 měsících, zejména pro účely dobře připravených systémů a pohotovostního plánování podle článku 7 nařízení (EU) 2024/1351.

Or. en

Pozměňovací návrh 187

Návrh nařízení
Čl. 44 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c. vedení nebo podpory politického dialogu a komunikace s orgány třetích zemí za účelem usnadnění zpětného přebírání;	c. vedení nebo podpory politického dialogu a komunikace s orgány třetích zemí za účelem usnadnění zpětného přebírání***, pokud to není v možnostech vykonávajícího členského státu***;

Or. en

Pozměňovací návrh 188

Návrh nařízení
Čl. 44 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d. kontaktování příslušných orgánů třetích zemí za účelem ověření totožnosti státních příslušníků třetích zemí a získání platného cestovního dokladu;	d. kontaktování příslušných orgánů třetích zemí za účelem ověření totožnosti státních příslušníků třetích zemí a získání platného cestovního dokladu***, pokud to není v možnostech vykonávajícího členského státu***;

Or. en

Pozměňovací návrh 189

Návrh nařízení
Čl. 44 – odst. 1 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e. organizace praktických opatření pro výkon návratu jménem dožadujícího členského státu;	e. organizace praktických opatření pro výkon návratu jménem dožadujícího ***členského státu, pokud to není v možnostech vykonávajícího*** členského státu;

Or. en

Pozměňovací návrh 190

Návrh nařízení
Čl. 45 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy ***mohou požádat***, aby v souladu s nařízením (EU) 2019/1896 byli jejich příslušným orgánům nápomocni odborníci vyslaní nebo podporovaní agenturou Frontex, včetně styčných úředníků pro navracení a jiných styčných	1. Členské státy ***požádají***, aby v souladu s nařízením (EU) 2019/1896 byli jejich příslušným orgánům nápomocni odborníci vyslaní nebo podporovaní agenturou Frontex, včetně styčných úředníků pro navracení a jiných styčných

úředníků.

úředníků.

Or. en

Pozměňovací návrh 191

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy zajistí, aby informace o návratu a opětovném začlenění byly rovněž poskytnuty před vydáním rozhodnutí o návratu, zejména pokud se použije článek 37 nařízení (EU) 2024/1348.	2. Členské státy zajistí, aby informace o návratu a opětovném začlenění byly rovněž poskytnuty před vydáním rozhodnutí o návratu, zejména pokud se použije článek 37 nařízení (EU) 2024/1348***, aby bylo zajištěno, že státní příslušníci třetích zemí jsou si vědomi své povinnosti spolupracovat***.

Or. en

Pozměňovací návrh 192

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy zavedou vnitrostátní programy na podporu návratu a opětovného začlenění, přičemž zpravidla využívají programy Unie. Vnitrostátní programy a pomoc při opětovném začlenění poskytovaná Unií sestává z logistické, finanční a jiné materiální nebo věcné pomoci nebo pobídek, včetně pomoci při opětovném začlenění v zemi návratu, poskytovaných státnímu příslušníkovi třetí země.	3. Členské státy zavedou vnitrostátní programy na podporu návratu a opětovného začlenění, přičemž zpravidla využívají programy Unie. Vnitrostátní programy a pomoc při opětovném začlenění poskytovaná Unií sestává z logistické, finanční a jiné materiální nebo věcné pomoci nebo pobídek, včetně pomoci při opětovném začlenění v zemi návratu, poskytovaných státnímu příslušníkovi třetí země***. Státním příslušníkům třetích zemí, kteří spolupracují s příslušnými orgány podle odstavce 5, je poskytováno poradenství v oblasti opětovného začlenění***.

Or. en

Pozměňovací návrh 193

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 5 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b. zda se státní příslušník třetí země vrací dobrovolně ***nebo zda se na něj vztahuje vyhoštění***;	b. zda se státní příslušník třetí země vrací dobrovolně;

Or. en

Pozměňovací návrh 194

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 5 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d. zda byl státní příslušník třetí země odsouzen za trestný čin;	d. zda byl státní příslušník třetí země odsouzen za trestný čin v ***takovém případě nemá nárok na podporu opětovného začlenění***;

Or. en

Pozměňovací návrh 195

Návrh nařízení
Kapitola VIII a (nová)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Kapitola VIIIa
	Článek 46 a
	Změny nařízení (EU) 2019/1896
	Nařízení (EU) 2019/1896 se mění takto:
	1) V čl. 10 odst. 1 se písm. o)

nahrazuje tímto:

„o) zřídí Evropský monitorovací mechanismus pro vyhoštění podle článku 51“;

2) Článek 51 se nahrazuje tímto:

„Článek 51 – Evropský monitorovací mechanismus pro vyhoštění

1. Za účelem monitorování dodržování základních práv při vyhošťování zřídí agentura centralizovaný Evropský monitorovací mechanismus pro vyhoštění, jehož řízením bude pověřen úředník pro otázky základních práv.

2. Evropský monitorovací mechanismus pro vyhoštění se skládá ze specializovaného sekretariátu a rezervního týmu nezávislých pozorovatelů agentury pověřených sledováním nuceného navracení, která nahradí stávající rezervní tým osob pověřených sledováním nuceného navracení. Evropský monitorovací mechanismus pro vyhoštění je příslušný k provádění činností v oblasti sledováním nuceného navracení podle článku 15 [tohoto pozměňujícího nařízení]. Součástí rezervního týmu jsou osoby pověřené sledováním nuceného navracení, které mají zvláštní odborné znalosti v oblasti ochrany dětí.

3. Agentura zajistí odpovídající lidské a finanční zdroje, které umožní Evropskému monitorovacímu mechanismu pro vyhoštění účinně plnit své úkoly.

4. Na osoby pověřené sledováním nuceného navracení se vztahuje služební řád úředníků Evropské unie a pracovní řád ostatních zaměstnanců Unie a při výkonu svých povinností jsou nezávislí.

5. Agentura Evropské unie pro základní práva (FRA) vydává obecné pokyny a je pravidelně konzultována ohledně fungování Evropského monitorovacího mechanismu pro

vyhoštění, včetně metodiky monitorování. Agentura FRA zajišťuje pravidelné školení pro pracovníky provádějící nucené navracení.“;

3) V čl. 65 odst. 2 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) počet pracovníků, který se každý členský stát zavázal poskytnout do stálého útvaru, a to i prostřednictvím rezervy pro rychlé nasazení;“;

4) V čl. 109 odst. 3 prvním pododstavci se písmeno c) nahrazuje tímto:

„c) jmenuje osoby pověřené sledováním základních práv jako osoby pověřené sledováním nuceného navracení pro Evropský monitorovací mechanismus pro vyhoštění uvedený v článku 51;“;

5) V článku 110 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. Úředník pro otázky základních práv může osoby pověřené sledováním základních práv jmenovat jako osoby pověřené sledováním nuceného navracení pro evropský mechanismus pro Evropský monitorovací mechanismus pro vyhoštění uvedený v článku 51.“.

Or. en

Pozměňovací návrh 196

Návrh nařízení
Čl. 47 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Vznikne-li důsledkem výjimečně rozsáhlého množství státních příslušníků třetích zemí, kteří mají být navráceni, nepředvídatelně velká zátěž pro kapacitu zajišťovacích zařízení členského státu nebo pro jeho správní či soudní zaměstnance, může tento členský stát po dobu trvání	1. Vznikne-li důsledkem výjimečně rozsáhlého množství státních příslušníků třetích zemí, kteří mají být navráceni, nepředvídatelně velká zátěž pro kapacitu zajišťovacích zařízení členského státu nebo pro jeho správní či soudní zaměstnance, může tento členský stát po dobu trvání

uvedené mimořádné situace rozhodnout o poskytnutí delší lhůty pro soudní přezkum***, než je lhůta stanovená podle čl. 33 odst. 3,*** a přijmout naléhavá opatření, pokud jde o podmínky zajištění odchylující se od opatření stanovených v čl. 34 odst. 1 a čl. 35 odst. 2.	uvedené mimořádné situace rozhodnout o poskytnutí delší lhůty pro soudní přezkum a přijmout naléhavá opatření, pokud jde o podmínky zajištění odchylující se od opatření stanovených v čl. 34 odst. 1 a čl. 35 odst. 2.

Or. en

Pozměňovací návrh 197

Návrh nařízení
Čl. 48 – odst. 1 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ca. počet případů, kdy agentura Frontex neposkytla podporu v řízení o návratu nebo vyhoštění, a příslušné zdůvodnění.

Or. en

Pozměňovací návrh 198

Návrh nařízení
Čl. 52 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Ustanovení čl. 9 odst. 1 se použije od jednoho roku ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost.

Or. en

Pozměňovací návrh 199

Návrh nařízení
Čl. 52 – odst. 1 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Členské státy mohou použít čl. 9 odst. 1 před datem uvedeným v odstavci 1a tohoto článku.

Or. en

VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí společný systém navracení státních příslušníků třetích zemí neoprávněně pobývajících v Unii a kterým se zrušují směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES, směrnice Rady 2001/40/ES a rozhodnutí Rady 2004/191/ES, předložený Komisí přichází v pravou chvíli. Po provedení paktu v červnu 2026 slouží toto nařízení jako poslední klíčový právní předpis, jehož cílem je řešit nelegální migraci v rámci Evropské unie a zároveň zohlednit základní práva dotčených státních příslušníků třetích zemí. Bez funkčního systému navracení nemůže evropský migrační rámec nikdy účinně fungovat.

Podle dostupných údajů je v současné době do země původu skutečně vráceno pouze 20 % odmítnutých žadatelů o azyl. Tato situace je velmi znepokojivá, protože podkopává důvěru veřejnosti i podporu naší společné migrační politiky. Jejím nezamýšleným důsledkem je navíc to, že skuteční uprchlíci, kteří opravdu potřebují ochranu, jsou ponecháni bez pomoci, stejně jako ti, kteří migrují z jiných důvodů s využitím legálních možností migrace.
Jedním z hlavních důvodů tohoto nedostatku je zastaralý právní rámec, který pochází z roku 2008. Už dříve byl učiněn pokus o revizi této směrnice, ale bohužel nevedl k úspěšnému výsledku kvůli chybějícímu postoji Parlamentu. To jasně dokazuje naléhavou potřebu účinnějšího, rychlejšího a modernějšího přístupu.
Jediným způsobem, jak zajistit úspěšný, rychlý a účinný systém navracení, je přístup na evropské úrovni. Členské státy nesou společnou odpovědnost za to, že k tomuto úsilí přispějí, neboť se jedná o výzvu, která se týká nás všech. Tuto skutečnost měl zpravodaj na paměti při další přípravě návrhu.

Evropský přístup
Vzhledem k významu skutečně evropského přístupu je užitečné začít nejvýznamnější změnou oproti současnému rámci, a to povinným vzájemným uznáváním mezi členskými státy. Touto novou povinností chceme zabránit nárůstu druhotných pohybů a snížit administrativní zátěž pro členské státy, protože nebude vyžadován žádný zcela nový postup. Urychlí to procesy navracení v celé Unii. Aby se tlak na členské státy dále snížil, bude agentura Frontex díky této zprávě hrát větší roli v řízení o navracení, přičemž členské státy budou mít nově povinnost požádat agenturu Frontex o podporu v rámci procesu navracení. Kromě toho budou členské státy moci využívat svá hodnocení, která budou přístupná prostřednictvím Schengenského informačního systému (SIS). Příkladem tohoto hodnocení je obecně známé hodnocení věku.
Komise už zavedla vzájemné uznávání. Podle názoru zpravodaje by však bylo mnohem účinnější umožnit okamžité zahájení uznávání standardního rozhodnutí o návratu a po jednom roce jej plně zavést ve všech členských státech. Toto přechodné období poskytne členským státům dostatek času na přizpůsobení a sladění svých vnitrostátních systémů.

Tento evropský přístup zahrnuje také nově zavedené řízení o zpětném převzetí. Návrh Komise poskytl pevný výchozí bod. Podle názoru zpravodaje však vysoká míra podrobnosti může vytvářet dodatečnou administrativní zátěž. Přístup navržený v tomto návrhu proto nabízí zjednodušené a racionálnější řešení prostřednictvím normalizovaného formuláře žádosti, který je přístupný prostřednictvím SIS. Tento formulář je třeba použít pouze v případě potřeby. Díky zavedení společné šablony budou ostatní členské státy moci snadněji nahlížet do probíhajících řízení, což usnadní vzájemné uznávání.
Návrh klade důraz na novou povinnost třetích zemí spolupracovat při zpětném přebírání osob,

zejména pokud jde o doklady totožnosti a cestovní doklady, kterou také zavádí. Neochotu spolupracovat bude posuzovat Komise a bude mít patřičné důsledky, protože způsobuje zbytečné průtahy v řízení, ale svědčí také o nedostatku důvěry mezi Unií a konkrétní třetí zemí. Komise se touto otázkou nezabývala, přestože se jedná o jeden z úkolů stanovených v právních předpisech.

Dobrovolný návrat

Na rozdíl od návrhu Komise dává tento návrh přednost dobrovolným návratům před nucenými. Je zřejmé, že dobrovolný návrat je udržitelnější, účinnější a účelnější. S ohledem na posílení výhod dobrovolného návratu není v tomto návrhu možné, s výjimkou případů, kdy existuje bezpečnostní hrozba, vydat zákaz vstupu, pokud někdo odejde dobrovolně a v souladu s předpisy. Kromě toho je podporu opětovného začlenění možné poskytnout pouze v těchto případech dobrovolných návratů. Všechny tyto změny mají za cíl zvýšit využívání dobrovolného návratu jako primární možnosti. Přestože je však dobrovolný návrat upřednostňovaným způsobem navracení státních příslušníků třetích zemí, kteří nemají právo na pobyt, důležitou součástí nařízení zůstává i vyhoštění. Zejména proto, že odmítání spolupráce s orgány členských států může vést ke zbytečným průtahům a přetížení systému. Celé nařízení řeší problematiku navracení, takže pokud dobrovolný návrat není možný nebo státní příslušník třetí země není ochoten spolupracovat / nespolupracuje, zůstává členským státům možnost vyhoštění. V případě státních příslušníků třetích zemí, kteří představují bezpečnostní hrozbu, by mělo být vždy možné vyhoštění, aby byla zachována bezpečnost v rámci schengenských hranic.

Navracení do třetí země, s níž existuje dohoda

Vzhledem k důležitosti faktického navrácení osoby mimo schengenské hranice je stále „na stole“ Komisí navrhovaná možnost navrácení státního příslušníka třetí země do země, s níž existuje dohoda. Nezůstalo bez povšimnutí, že tento návrh vyvolává značné obavy. Nicméně odráží široké přání Evropské unie, protože může představovat pro členské státy pojistku při řešení nelegální migrace a slouží jako cenný podnět k podpoře upřednostňovaných dobrovolných návratů nebo spolupráce. Je třeba vytvořit udržitelný systém, který bude fungovat dlouhodobě.

Návrat do třetí země, s níž existuje dohoda, je však možný pouze za přísných podmínek. Tento návrh mnohem více zohledňuje záruky a tato opatření mohou být prováděna pouze v případě, že neexistuje jiná možnost. Aby se zajistilo, že bude sloužit pouze jako možnost poslední instance, zavádí se v článku 4 nová hierarchie. Kromě toho jsou z návratových center nadále vyloučeny nezletilé osoby a rodiny s nezletilými osobami.

Ačkoli je možné tuto oblast upravit pouze na úrovni členských států a zachovat přitom flexibilitu, v tomto návrhu se jasněji upřednostňuje přístup na úrovni Evropské unie.

Základní práva, právo na informace a sledování

Za šesté, protože základní práva jsou klíčová pro celou Evropskou unii, jsou v tomto návrhu dále rozšířena. Navzdory povinnosti návratu (*return*) nesmíme ztratit ze zřetele, že v konečném důsledku mluvíme o lidech. Proto musí být v celém návrhu dodržována zásada nenavracení (*non-refoulement*).

Zároveň je nezbytné, aby veškerá opatření přijatá na základě těchto právních předpisů byla přiměřená a plně v souladu se základními právy.

Za sedmé – což úzce souvisí se zárukami a spoluprací státních příslušníků třetích zemí – je v tomto návrhu věnována zvláštní pozornost právu na informace. Je nezbytné poskytovat jasné

a srozumitelné informace od začátku až do konce postupu. Bez dostatečných informací nelze očekávat, že dotyčná osoba bude spolupracovat. Informování osoby o jejich právech navíc zvyšuje pravděpodobnost, že se státní příslušníci třetích zemí konstruktivně zapojí do procesu. Nově se zavádějí jednoduché letáky pro osoby, které nejsou dostatečně gramotné či nejsou gramotné vůbec, aby se i jim dostalo přesných informací a dokázaly jim porozumět.

Větší pozornost si zaslouží také vývoj vhodného monitorovacího systému, a to především ze dvou důvodů. Na jedné straně proto, že se jedná o nařízení a evropská vize by měla být dále posílena v souladu se zbytkem tohoto návrhu. Na druhé straně proto, že se rozšiřují možnosti návratu, musíme zajistit, aby vyhoštění probíhala udržitelně a respektovala základní práva. Proto je nezbytné vytvořit skutečně evropský, účinný a konzistentní monitorovací systém v rámci agentury Frontex a neponechávat sledování na členských státech. Díky větší centralizaci existuje jasný přehled o celém procesu navracení a o důležitosti dodržování základních práv.

Povinnost spolupracovat

Vzhledem ke zvýšenému důrazu na dobrovolný návrat je stejně jako v návrhu Komise věnována dostatečná pozornost povinnosti spolupracovat. Pro usnadnění návratu jsou k dispozici další opatření, včetně lepšího poskytování informací, pomoci s procesem návratu a podpory při opětovném začlenění. Pokud by přesto osoba nespolupracovala, uplatní se i v tomto návrhu určité důsledky. Bez těchto opatření by systém zůstal neúčinný a my bychom nedokázali zvýšit současnou míru návratnosti, která se pohybuje kolem 20 %. Tímto způsobem se rámec stává vyváženějším a účinnějším.
Tyto důsledky jsou v kontextu návrhu přiměřené a spravedlivé. Zvláštní pozornost byla v tomto návrhu věnována alternativám k zajištění, aby bylo dosaženo toho, že řádná vazba zůstane až opatřením poslední instance. Proto se v nařízení mění pořadí některých bodů. Ostatně ze statistik vyplývá, že zadržení je účinné pouze v případech, kdy lze osobu rychle vrátit, čímž se zajistí účinnost procesu navracení a zabrání se přetížení systému. Dále se v tomto návrhu doba trvání zajištění vrací na délku známou v současné směrnici, a to kvůli příznivým výsledkům. To samozřejmě neplatí pro osoby, které představují bezpečnostní riziko. Zajištění je však stále nezbytné, zejména v případech, kdy hrozí nebezpečí útěku. To znamená, že zajištění nezletilých a rodin s nezletilými by mělo zůstat možné, aby se zamezilo zneužívání nezletilých.

Zákazy vstupu a právo na účinnou právní ochranu

Novinkou v tomto návrhu je zavedení časově neomezeného zákazu vstupu pro osoby, které představují tak významné bezpečnostní riziko v Evropské unii, že je nezbytné s trvalou platností zabánit jejich návratu za schengenskou hranici. To platí i pro válečné zločince a teroristy. V naší společnosti by nikdy neměli mít místo. Na druhou stranu prodloužení zákazu vstupu už není možné z praktických důvodů, ale také z důvodu nedostatečné proporcionality. Kromě neomezeného zákazu vstupu a odstranění prodloužení se zavádějí maximální časové lhůty, aby se zajistilo, že zákazy vstupu budou vždy legitimní, spravedlivé a konstruktivní. Při této maximální hranici je na členských státech, aby rozhodly, jak dlouho může zákaz vstupu trvat.

Jako devátému bodu byla věnována pečlivá pozornost právu na účinnou právní ochranu. Každý státní příslušník třetí země, který má být navrácen, má právo na účinnou právní ochranu, pokud se domnívá, že řízení neprobíhá řádně, nebo pokud hrozí porušení zásady nenavracení. To však neznamená, že v každém případě je vždy nutný nebo se vyžaduje automatický odkladný účinek. Tento automatický odkladný účinek může vést k průtahům, i když riziko porušení zásady

nenavracení bylo důkladně posouzeno již během původního řízení, nebo v případech, kdy osoba o ochranu nikdy nepožádala. Aby se předešlo možným zbytečným průtahům, byl tento požadavek odstraněn, přičemž zůstala zachována možnost podat v případě potřeby žádost o pozastavení a možnost získat právní pomoc a zastoupení.

Sdílení údajů

V neposlední řadě, jak se odráží v návrhu, byla příznivě hodnocena pravidla pro sdílení údajů. Nařízení poskytuje příležitost klást větší důraz na bezpečnost údajů, která by měla zůstat v centru pozornosti. Vzhledem k novému vzájemnému uznávání je nanejvýš důležité, aby vzájemné sdílení požadovaných údajů mezi členskými státy probíhalo v souladu s ochranou údajů. V tomto návrhu je sdílení údajů mezi členskými státy možné pouze s orgány nebo justičními orgány pověřenými řízením o navrácení. Ne všechny podrobnosti navržené Komisí mají navíc přidanou hodnotu a je třeba zachovat dostatečnou možnost flexibility.

Sdílení a ochrana údajů jsou samozřejmě důležité i pro řízení o zpětném převzetí a kontakt se třetími zeměmi, kde jsou součástí důvěryhodného vztahu. Bez sdílení údajů není možné zahájit řízení. Zvláštní pozornost je věnována sdílení údajů o trestných činech, protože nesmí vést k uložení nebo výkonu trestu smrti ani k jakékoli formě krutého a nelidského zacházení.

Zpravodaj vítá návrh Komise a je přesvědčen, že pokud všichni převezmou odpovědnost, bude možné rychle provést opatření, která budou v souladu s prováděním Paktu o migraci.